

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
95/C 271/01	Ecu	1
95/C 271/02	Oversigt over dokumenter, som Kommissionen har fremsendt til Rådet i tidsrummet fra den 2. til den 6. 10. 1995	2
95/C 271/03	Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af de antidumpingforanstaltninger, der finder anvendelse på importen af sække og poser fremstillet af polyethylen eller polypropylen med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik	3
95/C 271/04	Statsstøtte — C 2/95 (ex N 775/94 og N 776/94) — Tyskland (*)	5
95/C 271/05	Statsstøtte — C 23/95 (NN 59/94) — Italien (*)	7
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
95/C 271/06	Forslag til Rådets forordning (EF) om iværksættelse af en særlig finansiel samarbejdsforanstaltning til fordel for Tyrkiet	12

III *Oplysninger***Kommissionen**

95/C 271/07	Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)	17
95/C 271/08	Bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben, middelskornet ris og sleben, langskornet ris A til visse tredjelands	18
95/C 271/09	Bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben, middelskornet ris og sleben, langskornet ris A til visse tredjelands	19
95/C 271/10	Bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben rundskornet ris til visse tredjelands	21
95/C 271/11	Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver	23
95/C 271/12	FTU miljø og klima — Bilag — Indkaldelse af forslag til FTU-aktiviteter under særprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, herunder demonstration, inden for miljø og klima (1994-1998)	23
95/C 271/13	BRITE/EURAM III	24
95/C 271/14	Samarbejde med landene i Centraleuropa og med de nye uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen — Indkaldelse af Forslag til FTU-Aktioner under særprogrammet for forskning og teknologisk udvikling herunder demonstration inden for samarbejde med tredjelands og internationale organisationer (1994-1998)	25
95/C 271/15	Telefaxapparater — Indgået aftale — Ref. DI 95/02	29
95/C 271/16	Datakommunikationsnet relateret til bekæmpelsen af narkotika (udgangsstoffer) for Phare-landene — Udbudsbekendtgørelse — Offentligt udbud	30

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

16. oktober 1995

(95/C 271/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	38,5085	Finske mark	5,67140
Danske kroner	7,25910	Svenske kroner	9,14957
Tyske mark	1,87239	Pund sterling	0,837345
Græske drakmer	306,749	US-dollars	1,31924
Spanske pesetas	161,501	Canadiske dollars	1,76580
Franske francs	6,53418	Yen	132,478
Irske pund	0,819402	Schweizerfrancs	1,51488
Italienske lire	2112,52	Norske kroner	8,22808
Nederlandske gylde	2,09600	Islandske kroner	85,4338
Østrigske schilling	13,1765	Australske dollars	1,74272
Portugisiske escudos	196,988	Newzealandske dollars	2,00036
		Sydafrikanske rand	4,82109

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldnr. 21791) og en telefax (kaldnr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**OVERSIGT OVER DOKUMENTER, SOM KOMMISSIONEN HAR FREMSENDT TIL
RÅDET I TIDSRUMMET FRA DEN 2. TIL DEN 6. 10. 1995**

(95/C 271/02)

Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresserne findes på omslagets side 4

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(95) 448	CB-CO-95-489-DA-C	Forslag til Rådets direktiv om ændring af bilag II til direktiv 76/895/EØF om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i frugt og grøntsager og bilag II til direktiv 90/642/EØF om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilsk oprindelse, herunder frugt og grøntsager, samt om opstilling af en fortegnelse over maksimalgrænseværdier (*) Forslag til Rådets direktiv om ændring af bilagene til Rådets direktiv 86/362/EØF og 86/363/EØF vedrørende fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på korn og levnedsmidler af animalsk oprindelse (*)	2. 10. 1995	2. 10. 1995	58
KOM(95) 454	CB-CO-95-496-DA-C	Ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om motorkøretøjers beskyttelse mod sidepåkørsel og om ændring af direktiv 70/156/EØF (*) (*)	2. 10. 1995	2. 10. 1995	8
KOM(95) 461	CB-CO-95-505-DA-C	Ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om ændring af direktiv 88/77/EØF om indbyrdes ulnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftfarter og partikler fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (*) (*)	3. 10. 1995	3. 10. 1995	5
KOM(95) 455	CB-CO-95-500-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om gratis uddeling uden for EF af frugt og grøntsager, som er tilbagekøbt i produktionsåret 1995/96	3. 10. 1995	4. 10. 1995	7
KOM(95) 450	CB-CO-95-491-DA-C	Beretning fra Kommissionen — Evaluering af EURET-programmet (EU's forskningsprogram for transport — afsluttende rapport) (*)	4. 10. 1995	5. 10. 1995	43
KOM(95) 453	CB-CO-95-495-DA-C	Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om listen over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Sverige) (*)	4. 10. 1995	5. 10. 1995	38

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(95) 451	CB-CO-95-492-DA-C	Ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådets beslutning om vedtagelse af et handlingsprogram for toldvæsenet i EF (TOLD 2000) ⁽¹⁾	5. 10. 1995	6. 10. 1995	5
KOM(95) 456	CB-CO-95-501-DA-C	Ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådets forordning (EF) om indførelse af et supplerende beskyttelsescertifikat for plantebeskyttelsesmidler ⁽²⁾ ⁽³⁾	5. 10. 1995	6. 10. 1995	53

⁽¹⁾ Dokumentet indeholder en analyse af konsekvenserne for virksomheder, især for små og mellemstore virksomheder (SMV).

⁽²⁾ Dokumentet vil blive offentliggjort i Tidende.

⁽³⁾ Tekst af betydning for EØS.

NB: KOM-dokumenter kan fås i samlet abonnement, i abonnement efter emneområder eller i løssalg. I sidstnævnte tilfælde afhænger prisen af antal sider.

Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af de antidumpingforanstaltninger, der finder anvendelse på importen af sække og poser fremstillet af polyethylen eller polypropylen med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik

(95/C 271/03)

Kommissionen har modtaget en anmodning om en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2 og 3, i Rådets forordning (EF) nr. 3283/94 ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt grundforordningen) efter offentliggørelsen af en meddelelse om det forestående ophør ⁽²⁾ af de gældende foranstaltninger, der finder anvendelse på importen af vævede polyolefinsække med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik.

Anmodningen af en fornyet undersøgelse blev indgivet af European association for textiles polyolefins (EATP).

1. Vare

Den pågældende vare er vævede sække og poser af en type, der anvendes til indpakning af varer, som ikke er strikket eller hæklet, og som fremstilles af polyethylen- eller polypropylenstrimler eller lignende af vævede stoffer med en vægt på ikke over 120 g/m². Importen af denne vare tariferes i øjeblikket under KN-kode 6305 31 91. Denne KN-kode angives kun til orientering og har ingen bindende virkning for tarifieringen af varen.

2. Gældende foranstaltninger

De foranstaltninger, der gælder i øjeblikket, er en endelig antidumpingtold indført ved forordning (EØF)

nr. 3308/90 ⁽³⁾ som ændret ved forordning (EØF) nr. 2346/93 ⁽⁴⁾, der indførte en yderligere told, efter at det var blevet konstateret, at tolden var blevet båret af de pågældende eksportører.

3. Årsagerne til den fornyede undersøgelse

Siden indførelsen af antidumpingforanstaltningerne i 1990 og den yderligere antidumpingtold i 1993 påstås det, at skønt Den Kinesiske Folkerepublik har mindsket sin eksport til fællesskabsmarkedet, har landet fortsat ladet sine priser falde.

Påstanden om dumping er baseret på en sammenligning mellem en normal værdi fastlagt på grundlag af priser i Tyrkiet, der fandtes at være et passende analogt marked (se 4 c) nedenfor), og de kinesiske eksportpriser på den pågældende vare ved salg til Fællesskabet.

For så vidt angår skade fremlagde klageren beviser for betydelige prisunderbud, der tvang producenterne i Fællesskabet til at sænke deres priser, hvilket førte til øgede tab, lukning af nogle fællesskabsproducenter samt tab af markedsandel. Under disse omstændigheder har EATP gjort gældende, at hvis antidumpingforanstaltningerne får lov at bortfalde, vil erhvervsgrænen i Fælles-

⁽¹⁾ EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 95 af 19. 4. 1995, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 318 af 17. 11. 1990, s. 2.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 215 af 25. 8. 1993, s. 1.

skabet på grund af den pågældende dumpingimport stå over for en fornyet skade eller trussel om skade, da Den Kinesiske Folkerepublik ikke har indskrænket produktionskapaciteten. Desuden vil det ødelægge de investeringer i en øget mekanisering af produktionsprocessen, som for nylig er foretaget af erhvervsgrenen i Fællesskabet.

4. Procedure for fastlæggelse af dumping og skade

Kommissionen har efter konsultationer i Det Rådgivende Udvalg fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at indlede en fornyet ophørsundersøgelse, og den har derfor iværksat en undersøgelse i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2 og 3, i grundforordningen.

a) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige for at gennemføre undersøgelsen, sender den spørgeskemaer til de klagende parter samt eksportører og importører, som deltog i den undersøgelse, der førte til de nuværende foranstaltninger. Samtidig sendes et eksemplar af spørgeskemaet til alle kendte repræsentative sammenslutninger af eksportører eller importører.

Andre eksportører og importører opfordres til omgående at kontakte Kommissionen for at fastslå, om de er kendt af Kommissionen. Myndighederne i eksportlandet får også forelagt en liste over de eksportører, som det vides er berørt af sagen. Andre eksportører og importører bør snarest muligt anmode om et eksemplar af spørgeskemaet, da de også er omfattet af den frist, der er fastsat i denne meddelelse. Anmodninger om spørgeskemaer rettes skriftligt til nedenstående adresse med angivelse af den interesserede parts navn, adresse, telefon-, telefax- og/eller telexnummer.

b) Indsamling af oplysninger samt høringer

Alle interesserede parter, som kan godtgøre, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af undersøgelsen, opfordres herved til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at fremlægge dokumentation herfor. Kommissionen kan endvidere høre de parter, der er nævnt under a), samt andre interesserede parter, hvis de fremsætter skriftlig anmodning herom og godtgør, at der er særlige grunde til, at de bør høres.

c) Valg af tredjeland med markedsøkonomi

Da Den Kinesiske Folkerepublik ikke er et land med markedsøkonomi og under hensyntagen til de oplysninger, der er fremlagt af klageren om priser i en tilsvarende markedsøkonomi, påtænker Kommissionen at anvende Tyrkiet som et egnet tredjeland med markedsøkonomi med henblik på fastsættelsen af den normale værdi.

I overensstemmelse med artikel 2, stk. 7, i forordning (EF) nr. 3283/94 opfordres parterne i undersøgelsen til at fremsætte bemærkninger til dette valg inden ti dage fra offentliggørelsen af denne meddelelse.

5. Fællesskabets interesser

I overensstemmelse med artikel 21 i forordning (EF) nr. 3283/94 og for at sikre, at der med kendskab til alle oplysninger kan træffes beslutning om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at videreføre eller ændre antidumpingforanstaltningerne, hvis det godtgøres, at der finder dumping sted med deraf følgende skade, kan de klagende parter, importørerne og deres repræsentative sammenslutninger, repræsentative brugere og repræsentative forbrugerorganisationer inden for de frister, der er fastsat i denne meddelelse, give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen. Det skal bemærkes, at der kun tages hensyn til oplysninger, der indgives i henhold til nævnte artikel, hvis sådanne oplysninger er behørigt dokumenterede ved indgivelsen heraf.

6. Frist

Interesserede parter skal give sig til kende, fremføre deres synspunkter skriftligt og indgive oplysninger inden for en frist på 37 dage fra datoen for fremsendelsen af denne meddelelse til myndighederne i eksportlandet, hvis der i undersøgelsen skal tages hensyn til deres forestillinger. Interesserede parter kan også anmode om at blive hørt mundtligt af Kommissionen inden for samme frist. Fremsendelsen af denne meddelelse til myndighederne i eksportlandet anses for at have fundet sted på tredjedagen efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Denne frist gælder også for alle andre interesserede parter, herunder parter, som ikke er anført i anmodningen, og det er følgerig i disse parters interesse at kontakte Kommissionen omgående på nedenstående adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Økonomiske Forbindelser med
Tredjelande
Att.: hr. A. J. Stewart
Cort 100 4/81
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex 21877 Comeu B.

Uanset ovenstående skal bemærkninger vedrørende det af Kommissionen påtænkte valg af tredjeland med markedsøkonomi indgives inden for en frist på ti dage fra offentliggørelsen af denne meddelelse.

I tilfælde, hvor en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for den fastsatte frist eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der i henhold til artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3283/94 træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger.

STATSSTØTTE

C 2/95 (ex N 775/94 og N 776/94)

Tyskland

(95/C 271/04)

(Tekst af betydning for EØS)

(Artikel 6, stk. 4, i Kommissionens beslutning nr. 3855/91/EKSF)

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 6, stk. 4, i beslutning nr. 3855/91/EKSF til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter vedrørende den støtte, som Tyskland påtænker at yde til Reinwald Recycling GmbH og Hansa Chemic Abbruch und Recycling GmbH (Sachsen-Anhalt)

Ved nedenstående skrivelse har Kommissionen meddelt den tyske regering, at den har besluttet at indlede proceduren i artikel 6, stk. 4.

»Ved telefax af 29. november 1994, som blev registreret den 30. november 1994, anmeldte de tyske myndigheder et antal støtteforanstaltninger til fordel for Reinwald Recycling GmbH, Holzweißig, Sachsen-Anhalt.

Disse statsstøtteforanstaltninger består af et investerings-tilskud på 1,3915 mio. DM, en skattegodtgørelse på 0,688 mio. DM og lån fra forskellige ERP-ordninger (5,3 mio. DM) og det såkaldte KfW-Mittelstandsprogramm (0,65 mio. DM).

Virksomheden beskæftiger sig med behandling af skrot (ca. 80 % af virksomhedens aktiviteter) og handel med skrot (20 % af virksomhedens aktiviteter). Investeringerne i grunde, bygninger og udstyr synes at være rettet mod støttemodtagerens skrotbehandlingsaktiviteter.

Skrot er et af de råmaterialer, der anvendes til produktion af jern og stål, jf. bilag I til EKSF-traktaten. Eftersom de påtænkte støtteforanstaltninger vil fremme produktionen af skrot, fanges de af det generelle forbud mod statsstøtte i EKSF-traktatens artikel 4, litra c).

Ifølge Kommissionens beslutning nr. 3855/91/EKSF af 27. november 1991 om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien (EFT nr. L 362 af 31. 12. 1991, s. 57) kan visse støtteforanstaltninger imidlertid betragtes som forenelige med det fælles marked for stål.

I artikel 5 i disse fællesskabsregler hedder det, at regional investeringsstøtte ydet i henhold til generelle støtteordninger kan betragtes som forenelig med det fælles marked indtil den 31. december 1994, forudsat at den støttemodtagende virksomhed er etableret på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område, og

støtten ledsages af en nedsættelse af den samlede produktionskapacitet på dette område.

Af denne artikel fremgår det tydeligt, at Kommissionen har bemyndigelse og skønsmæssige beføjelser til at erklære statsstøtte som omhandlet deri forenelig med det fælles marked for stål, men kun indtil den 31. december 1994 og ikke efter denne dato.

Hvad angår situationen indtil den 31. december 1994 skal det bemærkes, at ifølge artikel 6, stk. 1, i fællesskabsreglerne skulle regional investeringsstøtte som omhandlet i artikel 5 have været anmeldt senest den 30. juni 1994. Denne tidsfrist blev indført for at give Kommissionens tilstrækkelig tid til at indlede og afslutte en procedure inden den 31. december 1994. Fristen er tydeligvis ikke overholdt i denne sag, og desuden modtog Kommissionen anmeldelserne så sent (30. november og 2. december 1994), at der ikke engang var to måneder (den tid, Kommissionen normalt har til at gøre sin stilling bekendt) tilbage til den 31. december 1994.

Derfor havde Kommissionen ikke tilstrækkelig tid indtil den 31. december 1994 til at fremsætte sine bemærkninger.

Siden den 1. januar 1995 har Kommissionen ikke haft mulighed for at erklære regional investeringsstøtte til stålvirksomheder i det tidligere DDR forenelig med det fælles marked for stål, eftersom der i fællesskabsreglernes artikel 5, der udgør restgrundlaget for en sådan beslutning, ikke er forudset en sådan forenelighed med det fælles marked efter den 31. december 1994.

Desuden er fællesskabsreglerne for støtte til jern- og stålindustrien meget stramme med hensyn til fristen for udbetaling af støtte, der falder ind under artikel 5. Undtagen for den såkaldte Investitionszulagengesetz er fristen den 31. december 1994.

Artikel 5 i fællesskabsreglerne vedrører statsstøtte, der som retsgrundlag har en eller flere generelle, regionale støtteordninger godkendt af Kommissionen for EKSF-

sektoren. Det skal bemærkes, at Kommissionen begrænser sine tilladelser til brug af disse generelle, regionale støtteordninger for EKSF-sektoren tidsmæssigt, nemlig til og med den 31. december 1994. Det betyder, at fra den 1. januar 1995 findes der ikke længere noget retsgrundlag for ydelse af støtten.

I en situation, hvor Kommissionen ikke længere har mulighed for at erklære statsstøtte forenelig med det fælles marked på basis af fællesskabsreglerne for støtte til jern- og stålindustrien, skal EKSF-traktatens artikel 4, litra c), der indeholder et forbud mod statsstøtte til EKSF-sektoren, anvendes på de foreslåede støtteforanstaltninger. Derfor er det nødvendigt at indlede en procedure i henhold til artikel 6, stk. 4, i fællesskabsreglerne for støtte til jern- og stålindustrien.

Kommissionen kan ikke erklære de anmeldte statsstøtteforanstaltninger forenelige med det fælles marked for stål og har derfor indledt proceduren i artikel 6, stk. 4, i fællesskabsreglerne for støtte til jern- og stålindustrien.

Kommissionen opfordrer den tyske regering til at indsende alle de oplysninger og/eller bemærkninger, den måtte betragte som relevante for denne sag, senest en måned efter at have fået meddelelse om denne skrivelse.

Det skal påpeges, at såfremt den tyske regering undlader at svare eller afgiver et utilstrækkeligt svar, er Kommissionen beføjet til — i henhold til Domstolens dom af 14. februar 1990 i sag C-301/87 (Boussac) — at vedtage en beslutning, hvori den pålægger den tyske regering at suspendere udbetalingen af støtten og afgive alle de nødvendige oplysninger.

Kommissionen erindrer den tyske regering om, at støtte ydet ulovligt, dvs. uden forudgående anmeldelse eller uden at afvente Kommissionens endelige beslutning som led i proceduren i artikel 6, stk. 4, i beslutning nr. 3855/91/EKSF vedrørende fællesskabsregler for støtte til

jern- og stålindustrien, vil kunne kræves tilbagebetalt af den støttemodtagende virksomhed.

Afskaffelsen af en støtteforanstaltning indebærer en forpligtelse til at tilbagebetale den i overensstemmelse med procedurerne og bestemmelserne i tysk lov, navnlig dem, der vedrører morarenter på statens tilgodehavender, som påløber fra den dato, hvor den ulovlige støtte blev ydet. Denne foranstaltning er nødvendig for at genoprette status quo (jf. dom af 21. marts 1990 i sag C-142/87, Tubemeuse) ved at fjerne alle de finansielle fordele, som den støttemodtagende virksomhed uretmæssigt har nydt godt af siden udbetalingen af støtten.

Kommissionen anmoder den tyske regering om at underrette den støttemodtagende virksomhed og delstatsregeringen i Sachsen-Anhalt om indledningen af denne procedure og om risikoen for, at den pågældende virksomhed vil skulle betale den modtagne støtte tilbage.

Kommissionen underretter endvidere den tyske regering om, at den ved indrykning af en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* vil opfordre de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til sagen. EFTA-Tilsynsmyndigheden vil blive underrettet i overensstemmelse med protokol nr. 27 i EØS-aftalen.«

Kommissionen opfordrer hermed de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til de her omhandlede foranstaltninger senest en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne sendes til:

Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Disse bemærkninger vil blive videregivet til den tyske regering.

STATSSTØTTE

C 23/95 (NN 59/94)

Italien

(95/C 271/05)

(Tekst af betydning for EØS)

*(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)***Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede angående den støtte, Italien har til hensigt at yde til skotøjsindustrien**

Ved nedenstående skrivelse har Kommissionen meddelt den italienske regering, at den har besluttet at indlede procedure i sagen:

»I anledning af en klage er Kommissionens opmærksomhed blevet henledt på, at de italienske myndigheder skulle have til hensigt at yde støtte til skotøjsindustrien.

Ved skrivelse af 25. marts 1994 anmodede Kommissionen den italienske regering om oplysninger herom.

I mangel af svar fra de italienske myndigheder rykkede Kommissionen den 18. maj 1994 for disse oplysninger.

Ved telex af 3. juni 1994 fra Italiens faste repræsentation anmodede den italienske regering om at få forlænget svarfristen.

Ved skrivelse af 9. juni 1994 gik Kommissionen med til at forlænge svarfristen med 15 arbejdsdage.

Efter at Kommissionen havde erfaret, at forslag om en »Ekstraordinær foranstaltning til støtte for produktion og beskæftigelse i skotøjsindustrien« var blevet vedtaget ved et interministerielt dekret af 19. april 1994, blev sagen den 8. juli 1994 registreret som ikke anmeldt statsstøtte med sagsnummeret NN 59/94.

Ved skrivelse fra Italiens faste repræsentation, som indgik den 11. oktober 1994, indgav den italienske regering forsinket anmeldelse af artikel 6 i lovdekret af 16. maj 1994, som den 19. juli 1994 blev ophøjet til lov, og som omhandler jobskabelsesstøtte til arbejdsløshedsramte sektorer. Denne forsinkede anmeldelse blev registreret under ikke anmeldt statsstøtte.

Under punkt II i den forsinkede anmeldelse henviste de italienske myndigheder til det første gennemførelsesdekret til den omhandlede artikel 6 i lov af 19. juli 1994,

som drejede sig om skotøjsindustrien, og som dannede bilag til det ovennævnte interministerielle dekret af 19. april 1994, samt til den aftale, den italienske arbejdsminister havde indgået med arbejdsgiverorganisationerne og fagforeningerne i skotøjssektoren. Disse tekster indeholder imidlertid ikke tilstrækkelige oplysninger om indholdet af den omhandlede foranstaltning.

Ved notat fra Italiens faste repræsentant af 24. oktober 1994, som indgik den 25. oktober 1994, anmodede de italienske myndigheder Kommissionen om at stille enhver afgørelse i sagen i bero, indtil den havde fremsendt yderligere oplysninger. Disse oplysninger blev fremsendt pr. telex af 9. november 1994, som indgik den 10. november 1994. De eneste nye oplysninger, denne telex indeholdt, drejede sig om, at de italienske myndigheder lovede udelukkende at lade denne foranstaltning gælde for små og mellemstore virksomheder (defineret i overensstemmelse med EU-rammebestemmelserne for statsstøtte til SMV), og at der desuden kun ville blive ydet støtte til oprettelse af 1 400 nye arbejdspladser.

Ved telex af 16. december 1994 anmodede de italienske myndigheder på ny Kommissionen om at stille enhver afgørelse i bero, idet man ønskede først at foretage en ny gennemgang af de planlagte foranstaltninger. Ved skrivelse af 28. februar 1995 underrettede de Kommissionen om, at det var umuligt at ændre de ovennævnte love og administrative bestemmelser.

I artikel 6 i lovdekret nr. 40 af 18. januar indføres der en række beskæftigelsesfremmende forsøgsordninger. Ifølge bestemmelserne i denne artikel skal virksomheder i arbejdsløshedsramte sektorer, der iværksætter jobkabelsesplaner, helt eller delvis kunne fritages for at betale arbejdsgiverbidrag for de nyansatte medarbejdere.

Disse jobkabelsesplaner skal udarbejdes af den pågældende sektors fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer og senest den 31. december 1995 være godkendt af arbejdsministeren i samråd med finansministeren.

Virksomheder, der har foretaget afskedigelser inden for de seneste tolv måneder før nyansættelsen, kan ikke nyde godt af disse foranstaltninger.

Lovdekretet af 18. januar 1994 blev ikke omsat til lov inden for 60 dage efter dets bekendtgørelse og er derfor ophørt med at gælde. Den italienske regering vedtog det derefter på ny den 18. marts 1994 (som lovdekret nr. 185) og igen — af samme årsag — den 16. maj 1994 (som lovdekret nr. 299). Den 19. juli 1994 omsatte det italienske parlament lovdekretet til lov nr. 451 af 19. juli 1994.

Lovdekreterne og loven blev anmeldt for sent til Kommissionen efter deres bekendtgørelse i den italienske lovtidende og indeholder ingen bestemmelse om, at de først kan træde i kraft, når Kommissionen har taget stilling til dem.

Aftalen om »Ekstraordinære foranstaltninger til støtte for produktion og beskæftigelse i skotøjsindustrien«, som blev indgået mellem fagforeningerne og arbejdsgiverorganisationerne i sektoren den 20. december 1993, blev godkendt ved ministerialdekret af 19. april 1994.

Dette dekret indeholder de første sektorale gennemførelsesbestemmelser til artikel 6 i de forskellige lovdekreter og til loven, og de italienske virksomheder, der ansøger herom, har således siden den 19. april 1994 kunnet nyde godt af disse foranstaltninger.

I samme dekret fastsættes det samlede støttebeløb til 50 mia. lire, heraf 5 mia. for 1994, 10 mia. for 1995, 1996, 1997 og 1998 og endelig 5 mia. for 1999.

Den italienske skotøjsindustri har igennem de seneste år været præget af en tendens til, at de italienske firmaer flytter deres produktion til andre lande. For at dæmme op for denne tendens og de konsekvenser, den har for beskæftigelsen, har arbejdsgiverorganisationer og fagforeninger i sektoren taget skridt til at øge beskæftigelsen i de allerede eksisterende fabrikker og fremme oprettelsen af nye.

Det drejer sig udelukkende om produktionsvirksomheder, og altså ikke om grossister og forhandlere. 5 000 arbejdsløse skal have ansættelse i enten eksisterende eller nyetablerede virksomheder. Ifølge de seneste oplysninger fra de italienske myndigheder vil antallet af nye arbejdspladser dog for indeværende blive begrænset til 1 400.

50 % af de nye medarbejdere skal ansættes på kontrakt af ubestemt varighed, hvad enten der er tale om eksisterende eller nyetablerede virksomheder. De resterende 50 % skal ansættes på tolv månederskontrakter, som skal

kunne forlænges for yderligere tolv måneder. Ansættelserne skal finde sted skiftevis på ubestemt tid og på tidsbegrænset kontrakt.

Denne jobskabelsesplan blev godkendt ved dekret udstedt af arbejdsministeren. Ifølge planen skal de arbejdsgiverbidrag, virksomhederne skal betale for disse nyansatte, »fiskaliseres« i fem år, hvorved forstås, at de skal afholdes over den italienske stats budget.

For de arbejdstagere, der ansættes på kontrakt på ubestemt tid, skal 100 % af arbejdsgiverbidragene fiskaliseres i det første tre år, 90 % skal fiskaliseres i det fjerde og femte år. For arbejdstagere ansat på tidsbegrænset kontrakt skal 75 % af arbejdsgiverbidragene fiskaliseres i de første to år. Omdannes kontrakten til en kontrakt på ubestemt tid efter det første år, fiskaliseres bidragene med 100 % fra og med det andet år og indtil det femte. Omdannes kontrakten efter det andet år til en kontrakt på ubestemt tid, fiskaliseres bidragene med 100 % fra det tredje til det femte år.

De italienske myndigheder anslår, at en virksomhed ved fuld fiskalisering (100 %) opnår en gevinst på 3 640 ECU pr. ansat om året (hvilket beregnet efter nutidsværdi giver ca. 13 000 ECU pr. ansat over fem år).

Virksomhederne skal ansøge herom. Et paritetisk udvalg på provinsniveau, bestående af repræsentanter for arbejdsgivere og fagforeninger og et medlem af provinsens arbejdsformidlingskontor, undersøger, om ansøgningen opfylder betingelserne, og afgiver indstilling om den. På nationalt plan centraliseres ansøgningerne i et nationalt paritetisk udvalg, som også afgiver indstilling. Efter at man i arbejdsministeriet har undersøgt, om der er midler til det, får virksomheden underretning om, at ansøgningen er godkendt, hvorefter den kan begynde at ansætte folk. Stadig ifølge de seneste oplysninger fra de italienske myndigheder kan kun små og mellemstore virksomheder (som defineret i EU's rammebestemmelser for statsstøtte til SMV) få del i ordningen.

Skotøjsindustrien består af et meget stort antal små virksomheder. I 1992 fandtes der i hele EU 14 730 firmaer, med gennemsnitligt 21 ansatte hver. Over halvdelen af alle disse virksomheder ligger i Italien.

I 1991 blev der i EU produceret sko for 17 363 mio. ECU, i 1992 for 18 689 mio. ECU og i 1993 for 18 600 mio. ECU. I 1992 blev tæt ved 50 % heraf produceret i Italien, derefter kom Frankrig, Tyskland og Spanien, der tegnede sig for mellem 15 % og 10 % af EU's samlede produktion. Produktionen er således koncentreret i bestemte lande og i bestemte regioner i disse lande. I Italien er det f.eks. Marche, Toscana og Venezia, der tegner sig for næsten to tredjedele af den italienske produktion.

Produktionen er fortsat præget af stor diversificering og brug af forskellige materialer — læder, syntetiske materialer, gummi, tekstiler og andre materialer.

Den italienske skotøjsindustri er præget af en meget dynamisk udvikling. Fra 1992 til 1993 blev produktionen (målt i værdi) således øget med 8,1 % til i alt 12 470 mia. lire (dvs. ca. 7 000 mio. ECU — at tallene i ecu er faldet, skyldes, at den italienske lire blev devalueret over for ecu'en). Målt i mængde steg produktionen med 4 % fra 1992 til 1993, hvor der blev produceret 435 mio. par sko. Da der samtidig indtraf en tilbagegang i den indenlandske efterspørgsel, blev den merproduktion, der ikke kunne afsættes på hjemmemarkedet, altså eksporteret til andre lande.

Skotøjsindustrien er en industri, der kræver en relativt stor arbejdskraft, hvilket har bevirket, at de europæiske virksomheder er blevet stadig mere sårbare over for konkurrence fra lande med lavere lønomkostninger. Denne udvikling er kommet til udtryk på Den Europæiske Unions handelsbalance over for resten af verden, hvor situationen siden 1991 har været den, at EU er nettoimportør af sko.

Som nævnt har mange europæiske virksomheder flyttet deres produktion til udviklingslande med lavere lønninger, hvilket har forværret handelsbalancen yderligere.

Selv om EU som nævnt ovenfor er nettoimportør, er Italien nettoeksportør, og den italienske eksport steg i 1993 med 12,6 % (i værdi) i forhold til året før. I 1993 blev 70,2 % af Italiens produktion eksporteret til andre lande i verden.

Der foregår også en omfattende samhandel mellem EU-landene, og denne samhandel tegner sig for over en tredjedel af produktionen i EU. I 1991 tegnede samhandelen mellem EU-lande sig for 37,55 % af produktionen i EU (6 520 mio. ECU), men gik i 1992 tilbage til 34,45 % (6 407 mio. ECU).

Af denne samhandel inden for EU tegnede Italien sig i 1992 for 46,04 % af eksporten og 46,2 % af importen. Beløbsmæssigt eksporterede Italien for 2,95 mia. ECU til andre EU-lande, medens Italiens import udgjorde 2,96 mia. ECU. I 1993 beløb Italiens eksport til andre EU-lande sig til 3,06 mia. ECU, medens importen faldt til 2,41 mia. ECU.

Den italienske skotøjsindustri beskæftigede i 1992 108 000 arbejdstagere, hvilket var 15 000 mindre end i 1987.

Kommissionen beklager, at den italienske regering ikke anmeldte disse foranstaltninger i tide til, at den kunne tage stilling til dem efter bestemmelserne i EF-traktatens

artikel 93, stk. 3. Den har dog noteret sig, at de italienske myndigheder endnu ikke har iværksat denne støtteordning.

Kommissionen er ikke på grundlag af de oplysninger, de italienske myndigheder har fremsendt, i stand til at foretage nogen tilbundsående vurdering af, hvorvidt den italienske skotøjsindustri befinder sig i en krisesituation.

Når der gives adgang til hel eller delvis fiskalisering af de arbejdsgiverbidrag, virksomhederne i skotøjsindustrien skal betale, er der tale om sektorstøtte. Denne støttes karakter af sektorstøtte fremgår klart både af selve loven og af det sektorale gennemførelsesdekret.

— Loven kan ikke anses at finde generel anvendelse, da den fastsætter, at foranstaltningerne kun kan gælde for bestemte sektorer, nemlig arbejdsløshedsramte sektorer. Det er altså ikke alle virksomheder i alle sektorer, der kan få adgang til denne fiskaliseringssituation.

— Også for gennemførelsesdekretets vedkommende fremgår det klart, at der er tale om sektorstøtte, eftersom den omstændighed, at aftalerne forhandles af arbejdsmarkedets parter i hver sektor, ikke kan undgå at føre til forskellige gyldighedsperioder og fiskaliseringsprocenter, fordi de problemer, der skal løses, ikke er de samme i hver sektor.

Kommissionen er principielt imod denne form for støtte på grund af de indvirkninger, den kan få for økonomien og konkurrencen. I mangel af fuldstændige oplysninger fra de italienske myndigheder har Kommissionen ingen holdepunkter for at antage, at det er nødvendigt at give skotøjsindustrien fortrinsbehandling fremfor de andre sektorer, der befinder sig i en tilsvarende situation.

Selv om de italienske myndigheder godtgjorde, at sektoren var ramt af alvorlig arbejdsløshed, forekommer der at bestå en væsentlig modsigelse i denne sag: den italienske skotøjsindustri ser ud til at have det godt, med en fortsat stigning i både produktionen og eksporten, såvel mængde- som værdimæssigt. Selv om der har været en nedgang i antallet af arbejdspladser i denne industri, kan sektoren som sådan ikke siges at befinde sig i en beskæftigelseskrise. At beskæftigelsen i denne sektor har tilpasset sig udviklingen på markedet, må betragtes som en positiv udvikling, der også er nødvendig i en markedsøkonomi, og som der ikke bør lægges hindringer i vejen for i form af administrative foranstaltninger, der fordrejer eller risikerer at fordreje konkurrencen.

Under alle omstændigheder er der som følge af mangelen på oplysninger fra de italienske myndigheder stadig en række spørgsmål angående bevæggrundene og de nærmere betingelser for anvendelsen af denne

ordning, som endnu ikke er blevet besvaret fyldestgørende. Der er tale om støtte til virksomheder i en bestemt sektor, og det er umuligt at fastslå, hvor meget hver enkelt virksomhed vil få, eftersom man ikke ved noget om, hvor mange nye arbejdspladser der vil blive oprettet i den enkelte virksomhed. Kommissionen noterer sig de italienske myndigheders imødekommenhed til at begrænse denne støtteordning til kun at omfatte små og mellemstore virksomheder og vil undersøge de relevante bestemmelser for statsstøtte til små og mellemstore virksomheder.

I kraft af denne statslige støtte undgår de støttemodtagende virksomheder at skulle betale en del af de lønudgifter, de normalt skulle have afholdt som led i de produktionsaktiviteter, de udøver i deres egen interesse. Disse virksomheder får dermed en betydelig økonomisk fordel, som stiller dem stærkere i konkurrencen. At denne støtte skal ydes over flere år og ikke er knyttet til noget investeringsprogram gør, at den nærmest kommer til at svare til en driftsstøtte.

I lyset af den omfattende samhandel inden for EU i denne sektor vil støtten til de italienske skotøjsfabrikanter fordreje eller true med at fordreje samhandelsvilkårene. I takt med den stigende integration på det indre marked kan subsidier til en hel produktionsindustri, der reducerer denne industris lønudgifter, forrykke allokeringen af produktionsfaktorer og ressourcer og føre til konkurrencefordrejninger. Disse produktionsfaktorer og ressourcer vil på kunstig vis blive kanaliseret over i den subsidierede sektor, hvor afkastet er større, eftersom subsidierne alt andet lige vil reducere produktionsomkostningerne.

Der bliver således tale om konkurrencefordrejninger på to niveauer — dels i kraft af, at den subsidierede sektor vil tiltrække ressourcer, bl.a. fra de direkte konkurrenter i andre medlemsstater, og dels i kraft af, at den reduktion af omkostningerne, støtten vil resultere i, vil føre til en øget produktion og en øget eksport til de selv samme medlemsstater. Disse virkninger vil blive forstærket af den omfattende samhandel, der foregår mellem medlemsstaterne.

Ud fra de oplysninger, Kommissionen råder over, må de påtænkte foranstaltninger antages at være i strid med fællesmarkedet efter EF-traktatens artikel 92, stk. 1 — tilbage står derfor at vurdere, om undtagelsesbestemmelserne i EF-traktatens artikel 92, stk. 3, kan bringes i anvendelse.

Undtagelsesbestemmelsen i artikel 92, stk. 3, litra a), forekommer ikke at kunne anvendes, eftersom der er tale om en foranstaltning rettet mod hele Italien. De italienske myndigheder har ikke fremført, og Kommissionen har ikke påvist noget regionalt sigte.

Undtagelsesbestemmelsen i artikel 92, stk. 3, litra b), forekommer ikke at kunne anvendes, eftersom fiskaliseringen af skotøjsfabrikanternes arbejdsgiverbidrag ikke kan betragtes som værende nødvendig hverken for at fremme virkeliggørelsen af et vigtigt projekt af fælleseuropæisk interesse eller for at afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i den italienske økonomi.

Undtagelsesbestemmelsen i artikel 92, stk. 3, litra c), kan ikke finde anvendelse, eftersom der er tale om sektorstøtte, oven i købet til en sektor, hvor støtten som følge af den omfattende samhandel ser ud til at ville ændre samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse. Som nævnt skal en væsentlig del af støtten gå til tidsbegrænsede ansættelseskontrakter.

Efter den første gennemgang må Kommissionen derfor konkludere, at den støtte, der påtænkes ydet under planen »Ekstraordinære foranstaltninger til støtte for produktion og beskæftigelse i skotøjsindustrien« vil fordreje eller true med at fordreje konkurrencen som omhandlet i EF-traktatens artikel 92, stk. 1, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 1. Ud fra de foreliggende oplysninger ser ingen af undtagelsesbestemmelserne i EF-traktatens artikel 92, stk. 2 og 3, eller EØS-aftalens artikel 61, stk. 2 og 3, ud til at kunne bringes i anvendelse på denne støtte.

I lyset af de ovenstående betragtninger skal Kommissionen hermed meddele den italienske regering, at den har besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 93, stk. 2, over for den støtte, der påtænkes ydet under planen »Ekstraordinære foranstaltninger til støtte for produktion og beskæftigelse i skotøjsindustrien«.

Som led i denne procedure opfordres de italienske myndigheder til senest en måned efter modtagelsen af nærværende skrivelse at fremsætte deres bemærkninger hertil samt fremsende oplysninger om de økonomiske forhold, strukturer og konjunkturer i sektoren igennem de fem seneste år, der kan danne grundlag for at betegne sektoren som værende kriseram, om de indvirkninger, som de trufne foranstaltninger ventes at få på situationen i denne sektor i de kommende år, samt om kriterierne for ydelse af støtten, de nærmere betingelser for anvendelsen af ordningen, størrelsen af de beløb, hver virksomhed maksimalt kan få tildelt, samt enhver anden oplysning, de finder nødvendig for vurderingen af den her omhandlede støtte.

Kommissionen henleder opmærksomheden på den opsættende virkning jf. EF-traktatens artikel 93, stk. 3, og henviser til den meddelelse, der blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 318 af 24. november 1983, side 3, samt til dens breve til medlemsstaterne af henholdsvis 4. marts 1991 og 22. februar 1995, hvori det indskræpes, at enhver ulovligt ydet støtte vil kunne kræves tilbagebetalt.

En eventuel negativ beslutning vedrørende denne støtte, vil medføre en tilbagebetaling af støtte i henhold til

italiensk lovs procedurer og bestemmelser, og med renter løbende fra datoen for udbetaling af støtten, til rentesatsen benyttet ved udregningen af regionale støtteordninger.

Kommissionen anmoder den italienske regering om omgående at give de virksomheder, som denne støtteordning allerede er kommet til gode, eller som ønsker at nyde godt af den, underretning om, at der er indledt procedure i sagen, og at enhver ulovligt modtaget støtte vil kunne blive krævet tilbagebetalt.«

Kommissionen opfordrer hermed de øvrige medlemsstater og alle andre interesserede til senest en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse at fremsætte deres bemærkninger til de omhandlede foranstaltning til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Alle bemærkninger vil blive videregivet til den italienske regering.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EF) om iværksættelse af en særlig finansiel samarbejdsforanstaltning til fordel for Tyrkiet

(95/C 271/06)

*KOM(95) 389 endelig udg. — 95/0213 (CNS)**(Forelagt af Kommissionen den 31. juli 1995)*

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Associeringsrådet EF-Tyrkiet vedtog den 6. marts 1995 at iværksætte slutfasen af den toldunion mellem EF og Tyrkiet, der er omhandlet i associeringsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Tyrkiet, og i den tillægsprotokol, der trådte i kraft den 1. januar 1973;

Rådet udstedte den ... en forordning vedrørende finansielle og faglige foranstaltninger til støtte af reformen af økonomiske og sociale strukturer i tredjelands og territorier i Middelhavsområdet, og Tyrkiet er opført på listen over de af denne forordning berørte lande;

Tyrkiet bør med henblik på at imødegå den åbne konkurrence med de europæiske økonomier inden for rammerne af denne toldunion foretage væsentlige reformer for at forbedre sin økonomiske konkurrenceevne, for at omstrukturere og effektivisere sin offentlige

sektor, for at modernisere sine økonomiske og sociale infrastrukturer og for at udvikle sin produktionssektor;

i medfør af Fællesskabets erklæring om det finansielle samarbejde med Tyrkiet, som blev vedtaget af Rådet (almindelige anliggender) den 6. marts 1995, er det nødvendigt ved hjælp af et omfattende finansielt samarbejde at yde et væsentligt bidrag til de bestræbelser, Tyrkiet udfolder og således bidrage til toldunionens succes og stabiliteten i Tyrkiet, i form af en særlig finansiel samarbejdsforanstaltning til fordel for Tyrkiet;

de projekter og programmer, der finansieres med midlerne til denne særlige foranstaltning, bør i første række hjælpe til at styrke Tyrkiets økonomiske infrastrukturer med henblik på toldunionen og støtte den tyrkiske regerings reformprogram for modernisering af økonomien, til styrkelse af de økonomiske og sociale infrastrukturer, forbedring af demokratisk praksis og civilsamfundets inddragelse i Tyrkiets udvikling;

i forbindelse med projekter på miljøområdet kan der for lån, som Den Europæiske Investeringsbank, i det følgende benævnt »Banken«, på de betingelser, som den har fastsat i overensstemmelse med sine vedtægter, yder af sine egne midler, bevilges rentegodtgørelse;

i forbindelse med lånetransaktioner, der omfatter rentegodtgørelse, hænger Bankens ydelse af lån af egne midler og ydelse af rentegodtgørelse over Fællesskabets budgetmidler nødvendigvis sammen og betinger hinanden; Banken kan ifølge sine vedtægter ved en enstemmig afgørelse i bestyrelsen, i tilfælde hvor der foreligger en negativ udtalelse fra Kommissionen, beslutte at yde et lån af egne midler under forudsætning af, at der ydes rentegodtgørelse; fremgangsmåden ved ydelse af rentegodtgørelse bør på denne baggrund under alle omstændigheder føre til en hurtig afgørelse, hvad enten godtgørelsen ydes eller eventuelt nægtes;

der bør nedsættes et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne, som skal bistå Banken ved udførelsen af de opgaver, der påhviler den ved gennemførelsen af denne forordning;

af hensyn til en effektiv forvaltning af de foranstaltninger, der er forudset i denne forordning, og for at lette den politiske dialog med modtagerlandene kræves der en flerårig fremgangsmåde;

traktaten indeholder til udstedelse af denne forordning ingen anden hjemmel end artikel 235 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fællesskabet bidrager til Tyrkiets bestræbelser for at styrke sine økonomiske og sociale infrastrukturer som led i gennemførelsen af slutfasen af toldunionen.

Artikel 2

Samarbejdsprojekterne, -programmerne og -foranstaltningerne henvender sig ikke blot til den tyrkiske stat og regionerne, med også til lokale myndigheder, regionale organisationer, offentlige organer, lokale eller traditionelle samfund, virksomhedsstøtteorganisationer, private operatører, kooperativer, gensidige selskaber, foreninger, stiftelser og ikke-statslige organisationer.

Når en af de grundlæggende forudsætninger for Fællesskabets bistand ikke er opfyldt, særlig i tilfælde af krænkelse af de demokratiske principper og menneskerettighederne, kan Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffe afgørelse om egnede foranstaltninger vedrørende denne bistand;

Artikel 3

Samarbejdsprojekterne, -programmerne og -foranstaltningerne har til formål af støtte reformer, politik og foranstaltninger, der kan bidrage til at tilpasse den tyrkiske økonomi til toldunionen. Det indgår i det generelle mål at sikre stabilitet og velfærd i Tyrkiet, at styrke demokratiet og at udvikle det regionale samarbejde med nabolandene.

1) Støtten til styrkelse af den tyrkiske økonomis formåen og konkurrenceevne retter sig navnlig mod aktioner, der sigter på:

— at styrke Tyrkiets offentlige sektor, herunder omstruktureringsprogrammer

— at forbedre Tyrkiets økonomiske infrastrukturer

— at fremme udviklingen af den private sektor, særlig små og mellemstore virksomheder og jobskabelse

— at befordre europæiske private investeringer i Tyrkiet, særlig små og mellemstore virksomheders.

2) Støtten til styrkelse af demokratiet, udvikling af menneskelige ressourcer og miljøbeskyttelse retter sig navnlig mod aktioner, der sigter på:

— at forbedre de offentlige tjenesters og den offentlige forvaltnings effektivitet, herunder lokaladministrationerne

— at fremme kendskabet til og respekten for menneskerettighederne

— at fremme samfundslæren og inddragelsen af det tyrkiske civilsamfund i Tyrkiets udvikling: erhvervs sammenslutninger, fagforeninger, medier

— fremme af kvindernes rolle i udviklingen

— uddannelse og erhvervsuddannelse

— forbedring af de sociale tjenester, særlig til fordel for de mest ugunstigt stillede befolkningsgrupper

— miljøbeskyttelse.

3) Støtten til samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Tyrkiet på den anden side omfatter navnlig følgende områder:

— transeuropæiske net

— energi

— transport

— telekommunikation

— harmonisk og integreret udvikling i landdistrikterne

— miljø

— forskning og teknologisk udvikling

— statistisk samarbejde

- forbrugerbeskyttelse
 - kultursamarbejde
 - bekæmpelse af ulovlig indvandring, narkotika-handel og organiseret kriminalitet
 - information, kommunikation, den audiovisuelle sektor og databaser.
- 4) Det regionale og grænseoverskridende samarbejde vedrører navnlig:
- oprettelse og styrkelse af strukturer for regionalt samarbejde med de andre lande og regioner, med hvilke Unionen har etableret associerings-, partnerskabs- eller samarbejdsforbindelser
 - styrkelse af de nødvendige infrastrukturer til udvikling af den regionale og grænseoverskridende handel.

Artikel 4

De aktiviteter, der finansieres i henhold til denne forordning, tager hovedsagelig form af faglig bistand, uddannelse, institutionsopbygning, politisk dialog, information, seminarer, undersøgelser, projekter for investering i mikrovirksomheder, SMV og infrastruktur og foranstaltninger til oplysning om EF-projekter og -programmer. Hvor det kan være effektivt, kan decentralt samarbejde komme på tale. Operationer med risikovillig kapital og rentegodtgørelser kan finansieres, især i samarbejde med Den Europæiske Investeringsbank. Omkostningerne for modtagerne ved udarbejdelsen og gennemførelsen af støtteforanstaltningerne samt ved tilsyn hermed og revision heraf kan også dækkes.

Artikel 5

1. Foranstaltninger, der finansieres i henhold til forordningen, udvælges under hensyntagen til bl.a. modtagernes prioriteter, aktuelle behov og fremskridt henimod strukturreformer samt på grundlag af en vurdering af, hvor effektive de pågældende foranstaltninger vil være for at nå de tilstræbte mål for Fællesskabets støtte, i påkommende fald i overensstemmelse med bestemmelserne i associeringsaftalen EF-Tyrkiet.

2. På nationalt og regionalt niveau udarbejdes treårige vejledende programmer, som tager hensyn til de prioriteter, der er identificeret sammen med Tyrkiet, også som

led i den økonomiske dialog, og som om fornødent ajourføres hvert år. Disse programmer definerer de vigtigste mål og retningslinjer for Fællesskabets støtte på de vejledende områder, der er omhandlet i artikel 3. De kan ændres i anvendelsesperioden under hensyntagen til erfaringerne fra gennemførelsen af denne forordning samt Tyrkiets fremskridt på områderne strukturreform, makroøkonomisk stabilisering og social fremgang.

Artikel 6

1. Kommissionen sikrer sammen med medlemsstaterne og på grundlag af de oplysninger, der er leveret af medlemsstaterne, en effektiv koordination af Fællesskabets og de enkelte medlemsstaters bistandsbestræbelser. Desuden søges der koordination og samarbejde med internationale finansielle institutioner og andre donorer.

2. De foranstaltninger, der omhandles i denne forordning, kan træffes af Fællesskabet enten uafhængigt eller i form af samfinansiering med Tyrkiet selv eller med dels offentlige eller private organer i medlemsstaterne og Den Europæiske Investeringsbank, dels tredjelande eller multilaterale organer.

Artikel 7

Fællesskabets finansiering tager navnlig form af gavebistand eller risikovillig kapital. For så vidt angår samarbejdsforanstaltninger på miljøområdet, kan den ligeledes tage form af rentegodtgørelser for lån, som Banken yder af sine egne midler.

Gavebistand kan anvendes til at finansiere eller samfinansiere aktiviteter, projekter eller programmer, som bidrager til virkeliggørelsen af de i artikel 3 fastlagte mål. Omfanget af finansiering som gavebistand til aktiviteter, projekter eller programmet afhænger bl.a. af disses kapacitet til at give et finansielt udbytte.

Finansieringsafgørelser og alle finansieringsaftaler, der følger heraf, skal udtrykkelig indeholde bestemmelser om bl.a. tilsyn og finanskontrol foretaget af Kommissionen og revision foretaget af Revisionsretten på stedet.

Artikel 8

1. Foranstaltninger i henhold til denne forordning kan dække udgifter til import af varer og tjenesteydelser samt lokale udgifter, som er nødvendige for at gennemføre projekterne og programmerne. Skatter, afgifter og gebyrer finansieres ikke af Fællesskabet.

Kontrakter i forbindelse med gennemførelse af foranstaltninger, som finansieres af Fællesskabet i medfør af denne forordning, skal i Tyrkiet være omfattet af en skatte- og toldordning, som ikke er mindre gunstig end den, Tyrkiet anvender over for den mest begunstigede internationale organisation inden for udviklingssamarbejde.

2. Vedligeholdelses- og driftsomkostninger kan dækkes for uddannelses-, kommunikations- og forskningsprogrammer og for andre projekter; i sidstnævnte tilfælde kan sådanne omkostninger kun dækkes i startfasen og i faldende grad.

3. For investeringsprojekter kombineres Fællesskabets finansiering med igangsætterens egne ressourcer eller med finansiering på markedsvilkår afhængigt af projektets art. Fællesskabets finansiering må dog højst udgøre 80 % af de samlede finansieringsomkostninger.

Artikel 9

1. Indkaldelse af tilbud og kontrakter er åben uden forskelsbehandling for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og territorier og tredjelande i Middelhavsområdet, der modtager finansiel bistand fra Fællesskabet.

2. I tilfælde af samfinansiering kan Kommissionen fra sag til sag tillade, at statsborgere fra andre tredjelande deltager, afgiver tilbud og tildeles kontrakter. I sidstnævnte tilfælde kan deltagelse af virksomheder fra tredjelande kun godkendes, hvis der er tale om gensidighed.

Artikel 10

1. Finansieringsafgørelser, som gælder et beløb på mere end 2 000 000 ECU, og som ikke vedrører rentegodtgørelser for Den Europæiske Investeringsbanks lån og risikovillige kapital, træffes efter fremgangsmåden i artikel 12.

2. Finansieringsafgørelser vedrørende samlede tildelinger træffes efter fremgangsmåden i artikel 12. Kommissionen underretter det i artikel 12 nævnte udvalg om anvendelsen af disse samlede tildelinger.

3. Afgørelser, som ændrer afgørelser, der er truffet efter fremgangsmåden i artikel 12, træffes af Kommissionen, når de ikke indebærer væsentlige ændringer eller en supplerende forpligtelse på over 20 % af den oprindelige forpligtelse.

4. Finansieringsafgørelser angående ydelse af rentegodtgørelse i forbindelse med lån, der er ydet af Banken, træffes efter fremgangsmåden i artikel 13. Finansieringsafgørelser angående tilvejebringelse af risikovillig kapital træffes efter fremgangsmåden i artikel 14.

Artikel 11

De i denne forordning omhandlede foranstaltninger, som finansieres over Det Europæiske Fællesskabs almindelige budget, vurderes, vedtages og forvaltes af Kommissionen, idet Banken dog stadig forvalter rentegodtgørelser og transaktioner vedrørende risikovillig kapital i henhold til en generalfuldmagt, som Kommissionen har givet den på Fællesskabets vegne i overensstemmelse med artikel 105, stk. 3, i finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 12

1. Kommissionen bistås af MED-Udvalget, der er nedsat ved artikel 10 i forordningen vedrørende finansielle og faglige foranstaltninger til støtte af reformen af økonomiske og sociale strukturer i tredjelande og territorier i Middelhavsområdet. En repræsentant for Banken deltager i dette arbejde, dog uden stemmeret.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanter for medlemsstaterne, den vægt, som er fastsat i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald udsætter Kommissionen anvendelsen af de foranstaltninger, som den har truffet afgørelse om, i seks uger.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for den periode, der er fastsat i første afsnit.

4. Udvalget kan undersøge ethvert andet spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen af denne forordning, der forelægges det af dets formand, eventuelt efter anmodning fra en repræsentant for en medlemsstat, og især ethvert spørgsmål i forbindelse med den almindelige gennemførelse, forvaltningen af programmet, samfinansiering og den i artikel 6 omhandlede koordination.

5. Udvalget vedtager sin forretningsorden med kvalificeret flertal.

6. Kommissionen holder regelmæssigt udvalget orienteret og forelægger det oplysninger om gennemførelsen af foranstaltninger i henhold til denne forordning.

7. Europa-Parlamentet orienteres regelmæssigt om gennemførelsen af denne forordning.

Artikel 13

1. For så vidt angår projekter på miljøområdet, som finansieres ved lån med rentegodtgørelse, udarbejder Banken et finansieringsforslag i overensstemmelse med sine vedtægter. Banken anmoder i overensstemmelse med artikel 21 i sine vedtægter Kommissionen om en udtalelse og hører ligeledes det udvalg, der er omhandlet i artikel 15.

2. Udvalget afgiver en udtalelse om Bankens forslag. Kommissionens repræsentant gør i udvalget rede for Kommissionens holdning til det pågældende projekt og navnlig for, om det er i overensstemmelse med målene i denne forordning og med de generelle retningslinjer, som Rådet har fastlagt. Udvalget orienteres endvidere af Banken om de lån uden rentegodtgørelse, som denne agter at yde af sine egne midler.

3. På grundlag af denne høring anmoder Banken Kommissionen om at træffe en finansieringsafgørelse med henblik på ydelse af rentegodtgørelse for det pågældende projekt.

4. Kommissionen forelægger MED-Udvalget et udkast til afgørelse om godkendelse eller i givet fald afvisning af finansieringen af rentegodtgørelsen.

5. Kommissionen sender den i stk. 4 omhandlede afgørelse til Banken, som derefter kan yde lånet, hvis afgørelsen indebærer godkendelse af rentegodtgørelsen.

Artikel 14

1. Banken forelægger et forslag vedrørende finansiering med risikovillig kapital for det i artikel 15 omhandlede udvalg med henblik på en udtalelse. Kommissionens repræsentant redegør i udvalget for Kommissionens holdning til det pågældende projekt og navnlig for, om det er i overensstemmelse med målene i denne forordning og med de generelle retningslinjer, som Rådet har fastlagt.

2. På grundlag af denne høring sender Banken forslaget til Kommissionen.

3. Kommissionen træffer finansieringsafgørelsen inden for en passende frist under hensyntagen til projektets beskaffenhed.

4. Kommissionen sender den i stk. 3 omhandlede afgørelse til Banken, som træffer de nødvendige foranstaltninger.

Artikel 15

1. Banken bistås af Artikel 13-Udvalget, der er nedsat ved forordningen vedrørende finansielle og faglige foranstaltninger til støtte af reformen af økonomiske og sociale strukturer i tredjelands og territorier i Middelhavsområdet. Udvalget har som formand repræsentanten for den medlemsstat, som fører forsædet i Bankens Styrelsesråd, og Banken varetager sekretariatsforretningerne. En repræsentant for Kommissionen deltager i udvalgets arbejde.

2. Udvalgets forretningsorden vedtages af Rådet, som træffer afgørelse med enstemmighed.

3. Udvalget udtaler sig med kvalificeret flertal, som fastlagt i traktatens artikel 148, stk. 2.

4. I udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanter for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i traktatens artikel 148, stk. 2.

Artikel 16

1. Kommissionen undersøger sammen med Banken, i hvilken udstrækning foranstaltningerne i medfør af denne forordning er gennemført, og forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en årsrapport herom senest den 30. april. Rapporten skal indeholde oplysninger om de foranstaltninger, der er blevet finansieret i årets løb, med behørigt hensyn til fortrolighed, og skal give en vurdering af de opnåede resultater.

2. Kommissionen og Banken evaluerer de projekter, der vedrører dem hver især, for at afgøre, om målene er nået, og for at opstille retningslinjer med det formål at gøre de fremtidige aktiviteter mere effektive. Evalueringsrapporterne sendes til Rådet og Europa-Parlamentet.

Artikel 17

Denne forordning træder i kraft på dagen for ikrafttrædelsen af afgørelse nr. 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet om iværksættelsen af slutfasen af toldunionen. Den anvendes i en periode på fem år fra dette tidspunkt.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)

(95/C 271/07)

I overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af Fællesskabets fødevarerhjælp

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 204 af 25. juli 1987, side 1)

2. og 3. samt 9. og 10. oktober 1995

Forordning (EF) nr.	Parti	Aktion nr.	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leve-rings-stadium	Tilslagsmodtager	Licitationspris (ECU/ton)
2188/95	A	1691-1693/94, 190/95	Euronaïd/...	LEPv	380	EMB	Besnier Bridel — Bourgarre (F)	1 786,00
2200/95	A	1677-1679/94, 151 + 152/95, 196/95	Euronaïd/...	CBR/M/L	2 852	EMB	EURICOM SpA — Vercelli (I)	327,50
2238/95	A	1666 + 1667/94, 165/95	Euronaïd/...	SUB	144	EMB	Limako Suiker — Breda (NL)	346,00
2239/95	A	209/95	Euronaïd/Haiti	BABYF	90	EMB	Ind. Bis. Crich-Zenson di Piave (I)	684,00
Afgørelse af 3. 10. 1995	A	1701/94	Angola	HTOUR	1 500	DEB	n.a.	(¹)
Afgørelse af 3. 10. 1995	A B C	1697/94 1702/94 1703/94	Peru Angola Angola	BLT BLT MAI	8 000 8 610 11 390	DEB DEB DEB	Cie. Com. André — Paris (F) Cie. Com. André — Paris (F) Cie. Com. André — Paris (F)	181,85 213,67 176,56

n.a. Levering ikke tilslået.

(¹) Anden licitation: 17. 10. 1995.

BLT: Blød hvede
FBLT: Mel af blød hvede
CBL: Sleben langkornet ris
CBM: Sleben middeldkornet ris
CBR: Sleben rundkornet ris
BRI: Brudris
FHAF: Havregryn
FROf: Smelteost
WSB: Blanding af hvede og soja
SUB: Hvidt sukker
ORG: Byg
SOR: Sorghum
DUR: Hård hvede
GDUR: Gryn af hård hvede
MAI: Majs

FMAI: Majsmel
B: Smør
GMAI: Majsgryn
SMAI: Fine majsgryn
LENP: Sødmealkpulver
LDEP: Letmealkpulver
LEP: Skummetmealkpulver
LEPv: Vitaminiseret skummetmealkpulver
CT: Tomatkoncentrat
CM: Makrelkonserver
BISC: Biscuits med højt proteinindhold
BO: Butteroil
HOLI: Olivenolie
HCOLZ: Raffineret rapsolie
HPALM: Raffineret palmeolie

HTOUR: Raffineret solsikkeolie
BPJ: Oksekød i egen saft
CB: Corned beef
COR: Korender
BABYF: Babyfood
Lsub1: Modernmealkserstatning
Lsub2: Mælkeblanding til småbørn
PAL: Pastaprodukter
FEQ: Hestebønner (Vicia Faba Equina)
FABA: Valsebønner (Vicia Faba Major)
SAR: Sardiner
DEB: Leveret frit lossehavn — losset
DEN: Leveret frit lossehavn — ulosset
EMB: Leveret frit afskibningshavn
DEST: Leveret frit bestemmelsessted

Bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben, middelskornet ris og sleben, langskornet ris A til visse tredjelande

(95/C 271/08)

I. Emne

1. Der afholdes en licitation over eksportrestitutionen som omhandlet i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 1418/76⁽¹⁾ for zone I, II c), IV, V, VI og VIII, undtagen Guyana, Madagaskar og Surinam, i bilag til forordning (EØF) nr. 2145/92⁽²⁾, af sleben, middelskornet ris og sleben langskornet ris A, henhørende under KN-kode 1006 30 63, 1006 30 65, 1006 30 94 og 1006 30 96.
2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af maksimumseksportrestitutionen i medfør af artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95⁽⁴⁾, udgør ca. 10 000 tons.
3. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 2428/95⁽⁵⁾.

II. Frister

1. For den første af de ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud den 20. oktober 1995 og udløber den 26. oktober 1995, kl. 10.00. (Tidspunkterne er belgiske).
2. For de følgende ugentlige licitationer udløber fristen for indgivelse af bud hver uge torsdag kl. 10.00. Den sidste frist for indgivelse af bud begynder den 21. juni 1996 og udløber den 27. juni 1996, kl. 10.00.

For den anden ugentlige licitation og for den følgende begynder fristen for indgivelse af bud at løbe fra den første arbejdsdag, som følger efter udløbet af den foregående frist.

For perioderne 30. oktober til 2. november 1995, 25. til 28. december 1995, 1. til 4. april 1996, 6. til 9. maj 1996 og 13. til 16. maj 1996, ophæves licitationen.

3. Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af denne licitation. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder

denne bekendtgørelse for alle ugentlige licitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

III. Bud

1. De skriftligt afgivne bud skal senest indgå på dato og tidspunkt som angivet under punkt II, enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller ved anbefalet brev eller ved telex eller telegram på en af følgende adresser:

— EF-direktoratet, Nyropsgade 26, DK-1780 København V (Telex: 15137 DK)

— Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-60322 Frankfurt am Main (telex: 411727; fax: (069) 1564793, 1564794)

— Landbrugsministeriet, 2 rue Acharnon, Athen (telex 216185 og 216186/YG GR.)

— Department of Agriculture and Fisheries, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (telex AGRI EI 93607)

— Intervention Board of Agricultural Produce, Fountain House, 2 Queen's Walk, UK-Reading RG1 7QW Berks (telex 848302)

— Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA), rue de Trèves 82, B-1040 Bruxelles (telex OBEA 24076)

— Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (telex OFIBLE A 270807 F)

— Service d'économie rurale, Office du blé, 113-115 rue de Hollerich, L-1741 Luxembourg (telex AGRIM LUX 2537)

— Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale import-export, divisione II, viale Shakespeare, I-00100 Roma (telex MINCOMES 610083)

— Hoofdproduktschap voor Akkerbouwprodukten, Stadhoudersplantsoen 12, NL-Den Haag (telex HOVAKKER 32579)

— Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA) c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (telex 23427 SENPA E)

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 214 af 30. 7. 1992, s. 20.

⁽³⁾ EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 249 af 17. 10. 1995, s. 19.

— Ministério do Comércio e Turismo, Direcção do Comércio Externo, avenida da República, n^o 79, P-1000 Lisboa (telex 13418).

Bud, der ikke indgives pr. telex eller telegram, skal sendes til den pågældende adresse i forseglede dobbelt kuvert. Den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglede, skal bære påskriften »Bud i forbindelse med licitationen over restitutionen ved udførsel af ris til visse tredjelande som omhandlet i forordning (EF) nr. 2428/95 — Fortroligt«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse vedrørende licitationstilslag fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt det i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 584/75 omhandlede bevis affattes på det eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvis kompetente organ har modtaget budet.

IV. Sikkerhedsstillelse

Sikkerheden i forbindelse med licitationen stilles til fordel for det pågældende kompetente organ.

V. Licitationstilslag

Ved licitationstilslaget etableres retten til i den medlemsstat, hvor budet er indgivet, at få udstedt en eksportlicens med angivelse af den eksportrestitution, der er anført i budet, og som gælder for den pågældende mængde, der skal udføres til visse tredjelande, som omhandlet i forordning (EF) nr. 2428/95.

VI. Almindelige bemærkninger

Ved omregningen til ecu af de i national valuta indgivne bud anvendes de kurser, der benyttes inden for den fælles landbrugspolitik.

Bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben, middelskornet ris og sleben, langskornet ris A til visse tredjelande

(95/C 271/09)

I. Emne

1. Der afholdes licitation over eksportrestitutionen som omhandlet i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 1418/76 ⁽¹⁾ for zone II a), b) og d) og zone III i bilaget til forordning (EØF) nr. 2145/92 ⁽²⁾, af sleben, middelskornet ris og sleben langskornet ris A, hen hørende under KN-kode 1006 30 63, 1006 30 65, 1006 30 94 og 1006 30 96.
2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af maksimumseksportrestitutionen i medfør af artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 ⁽⁴⁾, udgør ca. 10 000 tons.
3. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 2430/95 ⁽⁵⁾.

II. Frister

1. For den første af de ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud den 20. oktober 1995 og udløber den 26. oktober 1995, kl. 10.00 (belgisk tid).
2. For de følgende ugentlige licitationer udløber fristen for indgivelse af bud hver uge torsdag kl. 10.00. Den sidste frist for indgivelse af bud begynder den 21. juni 1996 og udløber den 27. juni 1996, kl. 10.00.

For den anden ugentlige licitation og for den følgende begynder fristen for indgivelse af bud at løbe fra den første arbejdsdag, som følger efter udløbet af den foregående frist.

For perioderne 30. oktober til 12. november 1995, 25. til 28. december 1995, 1. til 4. april 1996, 6. til 9. maj 1996 og 13. til 16. maj 1996, ophæves licitationen.

3. Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af denne licitation. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle ugentlige licitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 214 af 30. 7. 1992, s. 20.

⁽³⁾ EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 249 af 17. 10. 1995, s. 25.

III. Bud

1. De skriftligt afgivne bud skal senest indgå på dato og tidspunkt som angivet under punkt II, enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller ved anbefalet brev eller ved telex eller telegram på en af følgende adresser:

- EF-direktoratet, Nyropsgade 26, DK-1780 København V (Telex: 15137 DK)
- Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-60322 Frankfurt am Main, (telex: 411727; fax: (069) 156 47 93, 156 47 94)
- Landbrugsministeriet, 2, rue Acharnon, Athen (telex 216185 og 216186/YG GR.)
- Department of Agriculture and Fisheries, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (telex AGRI EI 93607)
- Intervention Board of Agricultural Produce, Fountain House, 2 Queen's Walk, UK-Reading RG1 7QW Berks (telex 848302)
- Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA), rue de Trèves 82, B-1040 Bruxelles (telex OBEA 24076)
- Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (telex OFIBLE A 270807)
- Service d'économie rurale, Office du blé, 113-115 rue de Hollerich, L-1741 Luxembourg (telex: AGRIM LUX 2537)
- Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale import-export, divisione II, viale Shakespeare, I-00100 Roma (telex: MINCOMES 610083)
- Hoofdprodukschap voor Akkerbouwprodukten, Stadhoudersplantsoen 12, NL-Den Haag (telex HOVAKKER 32579)

— Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA) c/Beneficencia 8, Madrid E-28004 (telex: 23427 SENPA E)

— Ministério do Comércio e Turismo, Direcção do Comércio Externo, avenida da República, nº 79, P-1000 Lisboa (telex 13 418).

Bud, der ikke indgives pr. telex eller telegram, skal sendes til den pågældende adresse i forseglede dobbelt kuvert. Den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglede, skal bære påskriften »Bud i forbindelse med licitationen over restitutionen ved udførsel af ris til visse tredjelande som omhandlet i forordning (EF) nr. 2430/95. Fortroligt«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse vedrørende licitationstilslag fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt det i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 584/75 omhandlede bevis affattes på det eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvis kompetente organ har modtaget budet.

IV. Sikkerhedsstillelse

Sikkerheden i forbindelse med licitationen stilles til fordel for det pågældende kompetente organ.

V. Licitationstilslag

Ved licitationstilslaget etableres retten til i den medlemsstat, hvor budet er indgivet, at få udstedt en eksportlicens med angivelse af den eksportrestitution, der er anført i budet, og som gælder for den pågældende mængde, der skal udføres til visse tredjelande, som omhandlet i forordning (EF) nr. 2430/95.

VI. Almindelige bemærkninger

Ved omregningen til ecu af de i national valuta indgivne bud anvendes de kurser, der benyttes inden for den fælles landbrugspolitik.

Bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande

(95/C 271/10)

I. Emne

1. Der afholdes licitation over restitutionen som omhandlet i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 1418/76⁽¹⁾ ved udførsel til zone I til VI og VIII, undtagen Guyana, Madagaskar og Surinam, som defineret i bilag til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2145/92⁽²⁾, af sleben rundkornet ris A, henhørende under KN-kode 1006 30 61 og 1006 30 92.
2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af maksimumseksportrestitutionen i medfør af artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95⁽⁴⁾, udgør ca. 10 000 tons.
3. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 2429/95⁽⁵⁾.

II. Frister

1. For den første af de ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud den 20. oktober 1995 og udløber den 26. oktober 1995, kl. 10.00. (Tidspunkterne er belgiske).
2. For de følgende ugentlige licitationer udløber fristen for indgivelse af bud hver uge torsdag kl. 10.00. Den sidste frist for indgivelse af bud begynder den 21. juni 1996 og udløber den 27. juni 1996, kl. 10.00.

For den anden ugentlige licitation og for den følgende begynder fristen for indgivelse af bud at løbe fra den første arbejdsdag, som følger efter udløbet af den foregående frist.

For perioderne 30. oktober til 2. november 1995, 25. til 28. december 1995, 1. til 4. april 1996, 6. til 9. maj 1996 og 13. til 16. maj 1996 ophæves licitationen.

3. Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af denne licitation. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle ugentlige licitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

III. Bud

1. De skriftligt afgivne bud skal senest indgå på dato og tidspunkt som angivet under punkt 11, enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller ved anbefalet brev eller ved telex eller telegram på en af følgende adresser:

— EF-direktoratet, Nyropsgade 26, DK-1780 København V (Telex: 15137 DK)

— Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktor-
nung (BALM), Adickesallee 40, D-60322 Frank-
furt am Main, (telex: 411727; fax: (069)
156 47 93, 156 47 94)

— Landbrugsministeriet, 2 rue Acharnon, Athen
(telex 216185 og 216186/YG GR.)

— Department of Agriculture and Fisheries, Cereals
Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-
Dublin 2 (telex AGRI EI 93607)

— Intervention Board of Agricultural Produce,
Fountain House, 2 Queen's Walk, UK-Reading
RG1 7QW Berks (telex 848302)

— Office belge de l'économie et de l'agriculture
(OBEA), rue de Trèves 82, B-1040 Bruxelles
(telex OBEA 24076)

— Office national interprofessionnel des céréales, 21,
avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (telex
OFIBLE A 270807 F)

— Service d'économie rurale, Office du blé, 113-115
rue de Hollerich, L-1741 Luxembourg (telex
AGRIM LUX 2537)

— Ministero per il commercio con l'estero, direzione
generale import-export, divisione II, viale Shake-
speare, I-00100 Roma (telex MINCOMES
610083)

— Hoofdproduktschap voor Akkerbouwprodukten,
Stadhoudersplantsoen 12, NL-Den Haag (telex
HOVAKKER 32579)

— Servicio Nacional de Productos Agrarios
(SENPA) c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid
(telex 23427 SENPA E)

— Ministério do Comércio e Turismo, Direcção do
Comércio Externo, avenida da República, nº 79,
P-1000 Lisboa (telex 13 418).

Bud, der ikke indgives pr. telex eller telegram, skal sendes til den pågældende adresse i forsejlet dobbelt kuvert. Den inderste kuvert, der ligeledes skal være

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 214 af 30. 7. 1992, s. 20.

⁽³⁾ EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 249 af 17. 10. 1995, s. 22.

forseglet, skal bære påskriften »Bud i forbindelse med licitationen over restitutionen ved udførsel af ris til visse tredjelande som omhandlet i forordning (EF) nr. 2429/95. Fortroligt«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse vedrørende licitationstilslag fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt det i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 584/75 omhandlede bevis affattes på det eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvis kompetente organ har modtaget budet.

IV. Sikkerhedsstillelse

Sikkerheden i forbindelse med licitationen stilles til fordel for det pågældende kompetente organ.

V. Licitationstilslag

Ved licitationstilslaget etableres retten til i den medlemsstat, hvor budet er indgivet, at få udstedt en eksportlicens med angivelse af den eksportrestitution, der er anført i budet, og som gælder for den pågældende mængde, der skal udføres til visse tredjelande, som omhandlet i forordning (EF) nr. 2429/95.

VI. Almindelige bemærkninger

Ved omregningen til ecu af de i national valuta indgivne bud anvendes de kurser, der benyttes inden for den fælles landbrugspolitik.

Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver

(95/C 271/11)

Europa-Kommissionen afholder følgende almindelige udvælgelsesprøver for direktionssekretærer (C 1):

- KOM/C/942: østrigsk nationalitet (*)
- KOM/C/944: finsk nationalitet (*)
- KOM/C/946: svensk nationalitet (*)

(*) EFT nr. C 272 A af 18. 10. 1995 (tysk og svensk udgave).

(*) EFT nr. C 271 A af 17. 10. 1995 (finsk og svensk udgave).

FTU miljø og klima**Bilag****Indkaldelse af forslag til FTU-aktiviteter under særprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, herunder demonstration, inden for miljø og klima (1994-1998)**

(95/C 271/12)

1. I overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (*) og Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling, herunder demonstration, inden for miljø og klima (**), indkalder Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber hermed forslag til forsknings- og teknologiske udviklings- og demonstrationsFTU-projekter.

I overensstemmelse med artikel 5, stk. 1, i Rådets beslutning om ovennævnte særprogram har Kommissionen udarbejdet et arbejdsprogram, hvori de videnskabelige og teknologiske mål samt arten af de FTU-aktioner, der skal iværksættes, samt de påtænkte finansielle foranstaltninger for disse er fastlagt i enkeltheder.

2. De målsætninger og de arbejder inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration, som er sigtet med denne indkaldelse af forslag, vedrører områder, der er beskrevet i arbejdsprogrammet.

De juridiske personer, der er omhandlet i artiklerne 1, 2 og 3 i Rådets afgørelse om reglerne for deltagelse i særprogrammerne, samt FFC (*) opfordres til at indsende forslag til FTU-aktioner inden for følgende områder:

Emneområde 3: Rumteknologi anvendt til miljøovervågning og -forskning

Område 3.2: Forskning og udvikling med henblik på eventuelle senere operationelle aktiviteter (område 3.3. i arbejdsprogrammet) (*) (**)

3. Arbejderne inden for forskning og teknologisk udvikling vil normalt blive udført som aktiviteter med omkostningsdeling (FTU-projekter) i overensstemmelse med de gennemførelsesregler, der er fastsat i bilag III til Rådets beslutning om ovennævnte særprogram.

Fællesskabets bidrag til FTU-projekter vil normalt ikke overstige 50 % af de samlede omkostninger med en

(*) Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1110/94/EF af 26. 4. 1994 om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (EFT nr. L 126 af 18. 5. 1994, s. 1).

(**) Rådets beslutning af 15. 12. 1994 om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling herunder demonstration, inden for miljø og klima (1994-1998) (EFT nr. L 361 af 31. 12. 1994, s. 1).

(*) Rådets afgørelse af 21. 11. 1994, om reglerne for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (EFT nr. L 306 af 30. 11. 1994, s. 8).

(**) Den anslåede budgetbevilling til iværksættelsen af denne aktivitet bliver af størrelsesordenen 4 500 000 ECU.

(*) Arbejdet i de tematiske samarbejdsgrupper omfattes ikke af nærværende indkaldelse af forslag.

gradvis lavere procentsats jo nærmere projektet kommer markedsføringsstadiet. Universiteter og andre institutioner, som ikke selv fører omkostningsregnskab, kan få refunderet deres ekstraudgifter med 100 %.

Projekterne skal generelt omfatte mindst to af hinanden uafhængige partnere fra to forskellige medlemsstater eller fra en medlemsstat og en associeret stat.

Forslagene vil blive udvalgt på grundlag af kriterierne i bilag II til det fjerde rammeprogram og i artikel 4, stk. 3, i Rådets afgørelse om reglerne for deltagelse i særprogrammerne.

FTU-aktionerne vil blive genstand for kontrakter indgået under overholdelse af Rådets afgørelse om reglerne for deltagelse i særprogrammer, og resultaterne vil blive formidlet på grundlag af de principper, der er opregnet i Rådets afgørelse om reglerne for formidling af forskningsresultaterne fra Det Europæiske Fællesskabs særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (¹).

4. Forslagene skal indsendes til Kommissionen senest den 15. 12. 1995 (12.00), lokal tid, idet poststempelen er afgørende, eller afleveres personligt på den under punkt 6

(¹) Rådets afgørelse af 21. 11. 1994, om reglerne for formidling af forskningsresultaterne fra Det Europæiske Fællesskabs særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (EFT nr. L 306 af 30. 11. 1994, s. 5).

angivne adresse eller i et af Kommissionens kontorer i EU, hvor modtagelsesdatoen er afgørende.

5. Oplysninger givet til Kommissionen i forbindelse med en projektsøgning vil blive behandlet fortroligt.

6. Arbejdsprogrammet, sagsmappen indeholdende oplysninger om procedurerne for indsendelse af forslag samt et eksempel på den standardkontrakt, som vil blive indgået med de udvalgte kandidater, vil kunne fås ved henvendelse til Kommissionens tjenestegrene.

Det tilrådes indtrængende eventuelle deltagere at de inden tilbuddet indsendes enten kontakter Europa-Kommissionens personale eller kontraktstederne i medlemslandene (liste med telefonnumre findes i informationsmateriale). Herved er det muligt at forsikre sig om, at forslaget er i overensstemmelse med programmålene og udvælgesekriterierne inden forslaget formelt indsendes.

Al korrespondance såvel som forslag til FTU-aktioner skal rettes til:

For forslag til FTU-projekter og samordnede foranstaltninger

Europa-Kommissionen, GD XII/D, »Miljø og klima - FTU«, rue Montoyer 75, B-1040 Bruxelles, telefax (32-2) 296 30 24, telex COMEU B21877.

BRITE/EURAM III

(95/C 271/13)

Forhåndsmeddelelse og indkaldelse af interesselkendergivelser til den anden indkaldelse af forslag til særprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, herunder demonstration, indenfor industri- og materiale-teknologi (1994-1998) (BRITE/EURAM III)

Den anden indkaldelse af forslag til aktioner med omkostningsdeling og ledsageforanstaltninger vil blive offentliggjort i EF-Tidende fredag den 15. 12. 1995.

Organisationer, der er interesserede i at deltage i programmet, kan få mere information om kampagnen vedr. interesselkendergivelse.

Eksemplar af den standardkontrakt, der undertegnes med succesfulde forslagsstillere, kan også fås ved henvendelse til Kommissionen sammen med publikationer om tidligere gennemført forskning. Al henvendelse til:

Kommission for de Europæiske Fællesskaber, DG XII-C, BRITE/EURAM programmet, rue Montoyer straat 75, B-1040 Bruxelles, telefax (32-2) 295 80 46.

Samarbejde med landene i Centraleuropa og med de nye uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen

Indkaldelse af Forslag til FTU-Aktioner under særprogrammet for forskning og teknologisk udvikling herunder demonstration inden for samarbejde med tredjelande og internationale organisationer (1994-1998)

(95/C 271/14)

1. I overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) ⁽¹⁾ og Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling herunder demonstration inden for samarbejde med tredjelande og internationale organisationer ⁽²⁾, indkalder Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forslag til FTU-aktioner.

I overensstemmelse med artikel 5, stk. 1, i Rådets beslutning om ovennævnte særprogram, udarbejder Kommissionen et arbejdsprogram, som indeholder nøje angivelser vedrørende de videnskabelige og teknologiske mål og de former for FTU-aktiviteter, der skal gennemføres, samt de finansielle foranstaltninger, der er fastsat herfor.

2. De målsætninger og den forskning, teknologiske udvikling og demonstration, der sigtes til i nærværende indkaldelse af forslag, vedrører følgende områder beskrevet i arbejdsprogrammet:

Område A: Videnskabeligt og teknologisk samarbejde i Europa og med internationale organisationer.

A2: Samarbejde med de centraleuropæiske lande ⁽³⁾ og de nye uafhængige stater ⁽⁴⁾ i det tidligere Sovjetunionen.

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1110/94/EF af 26. 4. 1994 om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (EFT nr. L 126 af 18. 5. 1994, s. 1).

⁽²⁾ Rådets beslutning af 23. 11. 1994, om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling herunder demonstration inden for samarbejde med tredjelande og internationale organisationer (1994-1998) (EFT nr. L 334 af 22. 12. 1994, s. 109).

⁽³⁾ Albanien, Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet og Ungarn.

⁽⁴⁾ Armenien, Aserbajdsjan, Georgien, Hviderusland, Kazakhstan, Kirgisistan, Moldavien, Russiske Føderation, Tadsjikistan, Turkmenistan, Ukraine, Usbekistan.

De juridiske personer, der er omhandlet i artikel 1, 2 og 3 i Rådets afgørelse ⁽⁵⁾ om reglerne for deltagelse i særprogrammerne, samt FFC inviteres til at forelægge forslag til FTU-aktioner under følgende områder (informationspakken indeholder en nøjagtig afgrænsning af de områder, som forslagene skal sigte på for at komme i betragtning):

Beskyttelse af miljø og sundhed

1. *Truede økosystemer*: Kystområder, regionalhave og floder, herunder globale klimaændringer.
2. *Miljøtrusler*: Og virkningerne for folkesundheden forårsaget navnlig af store ulykker og jordskælv, herunder radioaktiv forurening.
3. *Sundhed*: Forskning i arbejdsmedicin; problemer med folkesundheden som følge af forurening og industriaktiviteter.
4. *Energi*: Rationel energiudnyttelse, vedvarende energi, fossile brændsler.

Industriorienteret FTU

5. *Avanceret kommunikation og telematik*: Grænseoverskridende informationsnet og telearbejde for små og mellemstore virksomheder og forskningscentre, telematiksystemer til sundhedsvæsen og uddannelsesformål, sprogteknologi.
6. *Informationsteknologi*: Softwareteknologi, komponent- og subsystemteknologi, multimediesystemer, åbne mikroprocessorsystemer, højperformant databehandling og netkommunikation, teknologi til støtte for virksomhedsprocesser.
7. *Industri- og materialeteknologi*: Genbrug af materialer, udvikling af renere fremstillingsteknologi; teknologi og materialer med henblik på produktinnovation.
8. *Måling og prøvning*: Fremskyndet tilpasning hen imod den igangværende harmoniseringsproces i Den Europæiske Unions målings- og prøvningsinfrastruktur.

⁽⁵⁾ Rådets afgørelse af 21. 11. 1994 om reglerne for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (EFT nr. L 306 af 30. 11. 1994, s. 8).

9. *Bioteknologi*: Animalsk og vegetabilsk bioteknologi: genomkort og bedre udvælgelse af husdyr og udvælgelse af planter i østlandene (Central- og Østeuropa + nye uafhængige stater). Udvikling af vacciner, diagnostik og terapi.
10. *Levnedsmidler*: Forbedring af kvaliteten af levnedsmidler i hele produktionskæden i østlandene af hensyn til ernæringskvaliteten og -sikkerheden samt til distributionen og holdbarheden af levnedsmidler.
11. *Samfundsvidenskab*: Innovation i industrien, beskæftigelsesstrategier.
12. *Innovations-relæcentre* ⁽¹⁾: Fremme af innovation i den lokale industri, navnlig gennem teknologioverførsel og udnyttelse af forskningsresultater. Formidling af information om Fællesskabets FTU.

p.m. *Transport*: Projekterne underkastes særprogrammet for transport, jf. punkt 10 i denne indkaldelse.

3. FTU-arbejdet gennemføres ved hjælp af foranstaltninger med omkostningsdeling (fælles forskningsprojekter), samordnede foranstaltninger (med samordning af allerede finansierede FTU-projekter), særforanstaltninger for dette særprogram, og forberedelses-, ledsage- og støtteforanstaltninger i overensstemmelse med de særlige bestemmelser for programmets gennemførelse i bilag III til Rådets beslutning om nævnte særprogram for forskning og teknologisk udvikling herunder demonstration inden for samarbejde med tredjelande og internationale organisationer og i det arbejdsprogram, der er vedtaget med henblik på gennemførelsen af særprogrammerne.

Ved særforanstaltningerne for dette særprogram og forberedelses-, ledsage- og støtteforanstaltningerne kan Fællesskabets deltagelse i finansieringen dække op til 100 % af omkostningerne ved disse foranstaltninger.

4. I de fælles forskningsprojekter skal der deltage mindst to uafhængige partnere ⁽²⁾ etableret i forskellige af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater eller i en medlemsstat og i en stat associeret til særprogrammet og mindst én partner etableret i de centraleuropæiske lande eller de nye uafhængige stater. Med henblik på at tilskynde til tværnationalt samarbejde foretrækkes kraftigt projekter, som omfatter to eller flere partnere fra de

centraleuropæiske lande eller de nye uafhængige stater. I de samordnede foranstaltninger skal der deltage mindst to uafhængige partnere etableret i forskellige medlemsstater eller i en medlemsstat og i en stat associeret til særprogrammet og to eller flere partnere etableret i de centraleuropæiske lande eller de nye uafhængige stater. Der foretrækkes forskningsprojekter og samordnede foranstaltninger, som omfatter mere end to partnere fra de centraleuropæiske lande eller de nye uafhængige stater.

5. Forslagene udvælges på grundlag af de kriterier, der er nævnt i bilag II til det fjerde rammeprogram og i artikel 4, stk. 3, i Rådets afgørelse om reglerne for deltagelse i særprogrammerne. Der søges opnået en vis ligevægt mellem de forskellige regioner i Centraleuropa og de nye uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen.

6. Der lægges særlig vægt på fælles forskningsprojekter og samordnede aktioner, som tager sigte på at stabilisere FTU-potentiellet. Bevarelsen af FTU-potentiellet er et tværgående emne, som skal fremmes gennem fælles forskningsprojekter og samordnede aktioner, hvori der indgår discipliner som matematik, fysik, kemi, biologi samt de økonomiske videnskaber og samfundsvidenskaberne af hensyn til ovennævnte område 1 til 12. Som nævnt i arbejdsprogrammet sikres bevarelsen af FTU-potentiellet for de nye uafhængige stater også gennem INTAS.

7. FTU-aktionerne vil blive omfattet af kontrakter under overholdelse af Rådets afgørelse om reglerne for deltagelse i særprogrammerne, og resultaterne vil blive formidlet på grundlag af principperne i Rådets afgørelse om formidling af forskningsresultaterne fra Det Europæiske Fællesskabs særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration ⁽³⁾.

8. Som anført i punkt 2 vedrører denne indkaldelse kun et begrænset antal forskningsområder. Fremtidige indkaldelser vil kunne omfatte andre områder nævnt i arbejdsprogrammet.

9. Forslagene skal være Kommissionen i hænde inden den 29. 2. 1996 (12.00), lokal tid.

Enhver henvendelse om rekvirering af informationspakke og om forslagene til FTU-aktioner skal rettes til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XII/B/2, INCO-Copernicus, rue Montoyer 75 - SDME, B-1040 Bruxelles, telex COMEU B 21877, telefax (32-2) 296 33 08, e-mail: copernicus.inco@mhsg.cec.be

⁽¹⁾ I følgende associerede lande: Bulgarien, Polen, Rumænien, Slovakiet, Tjekkiet og Ungarn, eller lande på vej til at blive associeret: Estland, Letland, Litauen og Slovenien.

⁽²⁾ Den ene af de to partnere kan være Det Europæiske Fællesskabs Fælles Forskningscenter.

⁽³⁾ Rådets afgørelse af 21. 11. 1994 om formidling af forskningsresultaterne fra Det Europæiske Fællesskabs særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (EFT nr. L 306 af 30. 11. 1994, s. 5).

Henvendelser om oplysninger kan foretages pr. telefax og elektronisk post (e-mail) men forslag - en original og 5 kopier - accepteres hverken pr. telefax eller elektronisk post.

10. Uafhængigt af denne indkaldelse af forslag henledes opmærksomheden på, at andre særprogrammer under det fjerde rammeprogram også står åbne for virksomheder, der er etableret i lande i Centraleuropa og de nye uafhængige lande i det tidligere Sovjetunionen (med fællesskabsfinansiering inden for de disponible budgetmidler). Derfor skal forslag, som indsendes i forbindelse med denne indkaldelse, være forskellige fra forslag med henblik på deltagelse i disse andre særprogrammer (se tillæg).

Nedennævnte programmer står åben for deltagelse (med fællesskabsfinansiering inden for de disponible budgetrammer) fra virksomheder i landene i Centraleuropa og de nye uafhængige stater (*) i det tidligere Sovjetunionen (med de nedenfor angivne begrænsninger). Det særlige informationsmateriale vedrørende indkaldelserne af forslag under disse programmer kan fås ved henvendelse til nedenstående adresse.

Miljø og klima (*)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XII/D, (SDME), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 30 24, telex COMEU B 21877

Havforskning og -teknologi (*)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XII (MAST), (SDME), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 296 21 45, telefax (32-2) 296 30 24

Biomedicin og sundhed (*)

(bortset fra lægemiddelforskning og forskning i biomedicinsk teknologi og teknik for ikke-europæiske nye uafhængige stater)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, EU Biomedical and Health Research, GD XII/E/4, (SDME), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 296 57 89, telefax (32-2) 295 53 65

Avancerede kommunikationsteknologier og -tjenester (*)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XIII - ACTS Central Office, (BU 09, 4/82), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 296 34 15, telefax (32-2) 295 06 54, e-mail: ACO@postman.dg13.cec.be, Compuserve: 100302.2607

Telematiksystemer af almen interesse (*)

(ikke åben for ikke-europæiske nye uafhængige stater)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XIII - Telematics Applications Central Office, (BU 29, 4/41), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 23 54, e-mail: telematics@dg13.cec.be

Informationsteknologi (*)

Kommission for De Europæiske Fællesskaber, RDT Programme in Information Technologies (ESPRIT), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 83 88, e-mail: infodesk@dg13.cec.be

Industri- og materialeteknologi (*)

(ikke åben for ikke-europæiske nye uafhængige stater)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XII/C - Industrial and Material Technologies (BRITE/EURAM III), (MO 75), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 295 23 45, telefax COMEU B 21877, telex (32-2) 295 80 46

Standardisering, måling og prøvning (*)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XII/C/5, (MO 75 - 3/07), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 295 60 67, telefax (32-2) 295 80 72, e-mail: c.lezy@mhsg.cec.be

Bioteknologi (*)

(kun standardforberedende forskning, biodiversitet og social accept står åben for ikke-europæiske nye uafhængige stater)

(*) Europæiske og dermed ligestillede nye uafhængige stater: Armenien, Aserbajdsjan, Hviderusland, Georgien, Moldavien, Russiske Føderation og Ukraine. Ikke-europæiske nye uafhængige stater: Kazakhstan, Kirgisistan, Tadsjikistan, Turkmenistan og Usbekistan.

(*) EFT nr. L 361 af 31. 12. 1994, s. 1.

(*) EFT nr. L 334 af 22. 12. 1994, s. 59.

(*) EFT nr. L 361 af 31. 12. 1994, s. 40.

(*) EFT nr. L 222 af 26. 8. 1994, s. 35.

(*) EFT nr. L 334 af 22. 12. 1994, s. 1.

(*) EFT nr. L 334 af 22. 12. 1994, s. 24.

(*) EFT nr. L 222 af 26. 8. 1994, s. 19.

(*) EFT nr. L 334 af 22. 12. 1994, s. 47.

(*) EFT nr. L 361 af 31. 12. 1994, s. 25.

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XII/E/1 - Biotechnology, (SDME), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 296 22 29, telex COMEUB 21877, telefax (32-2) 295 53 65

Landbrug og fiskeri ⁽¹⁾

(ikke åben for ikke-europæiske nye uafhængige stater)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XII/E/2, (SDME), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 296 02 92, telex COMEUB 21877, telefax (32-2) 296 43 22

Ikke-Nuklear energi ⁽²⁾

(kun F&U-delen står åben for ikke-europæiske nye uafhængige stater)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XII/F (JOULE), (MO 75), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 295 58 40/296 06 87, telex COMEUB 21877, telefax (32-2) 295 06 56/295 05 77

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XVII/D (THERMIE), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 295 86 45, telex COMEUB 21877, telefax (32-2) 295 61 18

Transport ⁽³⁾

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD VII/A/4, (BU 31, 5/2), B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 295 43 00, telefax (32-2) 295 43 49, e-mail: simon.mordue@mhsg.cec.be

⁽¹⁾ EFT nr. L 334 af 22. 12. 1994, s. 73.

⁽²⁾ EFT nr. L 334 af 22. 12. 1994, s. 87.

⁽³⁾ EFT nr. L 361 af 31. 12. 1994, s. 56.

Måltrettet socioøkonomisk forskning ⁽⁴⁾

(åben for ikke-europæiske nye uafhængige stater, bortset fra vurdering af de videnskabs- og teknologipolitiske løsninger)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XII, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 21 37

Stimulering af forskeres uddannelse og mobilitet ⁽⁵⁾

(uddannelses- og mobilitetsstipendier er forbeholdt forskere og forskningsinstitutioner etableret i Fællesskabet eller i en stat associeret med dets programmer)

(ikke åben for ikke-europæiske nye uafhængige stater)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XII, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 69 95

Formidling og nyttiggørelse af resultater af forskning og teknologisk udvikling, herunder demonstration ⁽⁶⁾

(ikke åben for ikke-europæiske nye uafhængige stater)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XIII - Telecommunications, Information Market and Exploitation of Research, (C4/007), Jean Monnet Building, L-2920 Luxembourg, tel. (352) 43 01-340 08, telefax (352) 43 01-340 09

⁽⁴⁾ EFT nr. L 361 af 31. 12. 1994, s. 77.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 361 af 31. 12. 1994, s. 90.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 361 af 31. 12. 1994, s. 101.

Telefaxapparater**Indgået aftale — Ref. DI 95/02**

(95/C 271/15)

1. **Navn og adresse på den ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, Edb-direktoratet, hr. G. Gascard, chef for enheden supportfunktioner, Imco 1/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
 - assistancekvalitet,
 - teknisk garanti og vedligeholdelsesbetingelser,
 - politik i forbindelse med forbrugsartikler (økonomi, samme type til forskellige maskiner...),
 - finansieringsbetingelser.
2. **Valgt udbudsform. Såfremt der er tale om forhandlingsprocedure uden forudgående udbudsbekendtgørelse, begrundelse:** Offentligt udbud nr. DI 95/02.
3. **Art og mængde af leverede produkter, eventuelt pr. leverandør. CPA-referencenummer:** »Stand-alone« telefaxapparater til dækning af alle Kommissionens tjenestegrenes fremtidige behov i tre til fire år og udskiftning af en del af den eksisterende mængde på ca. 1 400 telefaxapparater.
4. **Dato for kontrakttildeling:** 22. 9. 1995.
5. **Kriterier for kontrakttildeling:** Kontrakttildeling er sket til tilbudsgiveren, der har fremlagt det økonomisk mest fordelagtige bud på grundlag af følgende kriterier:
 - Overensstemmelse med standarder,
 - forslagetets kvalitet (transmissionseffektivitet, tryk-kvalitet, hukommelseslager, energiforbrug, muligheden for genbrug, pålidelighed, brugervenlighed...),
 - rådighed over yderligere komponenter og forbrugsartikler,
6. **Antal modtagne bud:** 6 bud blev modtaget.
7. **Navn og adresse på tilslagsmodtager(e):** Canon Benelux SA, Bessenveldstraat 7, B-1831 Diegem (Machelen).
8. **Betalt pris eller prisramme (minimum/maksimum):** 3 400 099 ECU fordelt over fire år (anslået).
9. **I påkommende tilfælde, værdi og andel af kontrakt, der overdrages til tredjepart:**
10. **Andre oplysninger:**
11. **Dato for offentliggørelse af udbudsbekendtgørelse i EF-Tidende:** 17. 3. 1995 (rettelser den 30. 3. 1995 og 28. 4. 1995).
12. **Dato for afsendelse af bekendtgørelse:** 5. 10. 1995.
13. **Dato for modtagelse af bekendtgørelse hos Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 5. 10. 1995.

Datakommunikationsnet relateret til bekæmpelsen af narkotika (udgangsstoffer) for Phare-landene

Udbudsbekendtgørelse

Offentligt udbud

(95/C 271/16)

1. **Ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Told og Indirekte Beskatning, hr. P. Wilmott, GD XXI, MDB 4/21, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (02) 296 19 30.

2. **Servicekategori:** Kategori 7, computerserviceydelser og tilknyttede serviceydelser, CPC-referencenummer 84.

Servicekategori:

På grundlag af FN-konventionen fra 1988 mod ulovlig narkotikahandel, indførte Rådets forordning 3677/90 foranstaltninger til kontrol af brug af kemikalier, der kan anvendes som udgangsstoffer ved produktion af ulovlig narkotika. Europa-Kommissionen understøtter bestræbelser til regionalt og internationalt samarbejde i forbindelse med dette sagsområde, der er gjort fra G7-arbejdsgruppens side vedrørende kemiske produkter og har ligeledes iværksat et pilotprogram til at assistere (11 stater i Central- og Østeuropa) ved udarbejdelse af lovgivning og udvikle skolingskurser. Målet med dette program er navnlig skabelsen af en administrativ infrastruktur, der er i stand til at forvalte og udarbejde fremtidig lovgivning samt etablere samarbejdsforbindelser på internationalt niveau. Dog fastslog Phare-regionalkonferencen vedrørende udgangsstoffer for narkotika (6/1995) manglen på kommunikationsfaciliteter som værende en væsentlig hindring for etableringen af en egnet infrastruktur. Som en konsekvens heraf har Europa-Kommissionen besluttet at gennemføre en analyseforberedende undersøgelse, der overdrages til tredjepart via denne opfordring til afgivelse af bud omfattende:

a) Informationsopgaver til kompetente myndigheder i alle Phare-lande med henblik på:

- Opstilling af en fortegnelse over eksisterende computer-infrastrukturer anvendt af myndighederne;
- bestemme kommunikationsbehovet inden for rammerne af politikken for udgangsstoffer til narkotika;
- bestemme, hvorledes ovennævnte behov kan dækkes.

b) Vurdering af gennemførligheden af etableringen af et tvær-europæisk kommunikationsnet med faciliteter til elektronisk post til sammenslutning af myndighederne i Phare-landene og etablere en forbindelse med disses modstykker i EU, inklusive databeskyttelse, fortrolighed og andre relevante aspekter.

3. **Sted:** Service ydes hovedsageligt i kontrahentens egne lokaler. Ansvar for møder, der afholdes i Bruxelles såvel som den officielle overrækkelse af projektleverancer, henhører under Generaldirektorat XXI (Told og Indirekte Beskatning).

4. a), b).

c) Tilbudsgivere skal angive de uddannelsesmæssige og faglige kvalifikationer for det personale, der er ansvarlig for serviceydelsernes udførelse.

5.

6. Alternative bud accepteres ikke.

7. **Sidste frist for udførelse af serviceydelse:** Projektternes forventede startdato: 3/1996. Projektternes forventede afslutningsdato: 1 år efter projektstart.

8. a) **Navn og adresse på tjenestegrenen, hvorfra specifikationer kan anmodes:**

— Fru M. Massagé, Europa-Kommissionen, GD XXI, (MDB 4/16), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (02) 295 65 01. Anmodning sker skriftligt og forsynes med navn og adresse på den mulige tilbudsgiver samt referencenummer, dvs. XXI/95/CB-2043.

— Anmodning om yderligere tekniske oplysninger fremlægges udelukkende pr. brev eller via telefax til: Hr. S. F. Hewitt, Europa-Kommissionen, GD XXI/A/1, (MDB 0/03), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (02) 296 19 30. Anmodning skal angive tilbudsgiverens navn og adresse såvel som udbuddets referencenummer (XXI/95/CB-2043).

- b) **Sidste frist for fremlæggelse af anmodning:** Anmodning modtages skriftligt senest den 17. 11. 1995 på ovennævnte adresse.
- c) Udbudsmaterialet og standardkontrakten til serviceydelser krævet af Europa-Kommissionen kan fås gratis.
9. a) **Sidste frist for modtagelse af bud:** Bud modtages senest den 30. 11. 1995 (16.00) på kontor MDB 4/16, rue du Luxembourg 46, B-1040 Bruxelles.
- b) **Adresse, hvortil de sendes:** Fru M. Massagé, Europa-Kommissionen, GD XXI, (MDB 4/16), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, eller ved direkte aflevering, rue du Luxembourg 46, B-1040 Bruxelles, kontor MDB 4/16.
- c) Bud kan udfærdiggøres på et af Den Europæiske Unions officielle sprog.
10. a)
- b) Bud åbnes 1. 12. 1995 (10.30) hos GD XXI, rue du Luxembourg 46, B-1040 Bruxelles.
11. **Sikkerhedsstillelser og garantier:** Kontrahenten skal stille en sikkerhed eller bankgaranti lig med værdien af den første afdragsbetaling, der kræves for en kontrakt, der overstiger tærskelværdien på 300 000 ECU.
12. **Finansierings- og betalingsbetingelser:** De vigtigste finansierings- og betalingsbetingelser er de, Kommissionen anvender ved standardkontrakter til serviceydelser. Særlige betingelser meddeles i udbudsmaterialet.
13. **Juridisk virksomhedsform en sammenslutning skal antage:** Tilbudsgivere kan fremlægge bud enkeltvis eller i sammenslutning med andre tilbudsgivere. Såfremt der fremlægges bud fra flere partnere, skal en af disse udnævnes til hovedkontrahent for kontrakten.
14. **For at deltage i udbuddet, skal eventuelle tilbudsgivere fremlægge dokumentation på opfyldelse af følgende minimumsbetingelser:**
- a) **Finansiell og økonomisk soliditet:**
- Tilbudsgiveren skal have mindst 30 ansatte og dokumenterbare finansielle ressourcer;
 - tilbudsgiveren skal udøve økonomiske aktiviteter lignende nærværende kontrakt, navnlig arbejde, der involverer undersøgelser og implementering af tværeuropæiske net,
- b) **Sproglige, faglige og tekniske ressourcer:**
- Tilbudsgiveren skal råde over kompetent og erfarent personale, der er villige til i projektområder at arbejde efter en enhedstakt og som kan kommunikere på de fleste fællesskabsprog. Dokumentation på erfaring skal fremlægges i form af referencer fra tidligere udførte arbejder;
 - tilbudsgiveren skal råde over tekniske ressourcer, der er tilstrækkelige til udførelse af de krævede opgaver og som kan klare udveksling af oplysninger med alle projektpartnere.
15. **Tilbudsgiveres vedståelsesfrist for bud:** Tilbudsgivere skal vedstå bud i 6 måneder fra datoen for lukning af dette udbud.
16. **Tildelingskriterier:** Kontrakttildeling sker på grundlag af det økonomisk mest fordelagtige bud. Tildelingskriterier meddeles i udbudsmaterialet. Følgende kriterier i prioriteret rækkefølge tages i betragtning ved vurdering af bud:
1. Forståelse af krav;
 2. Den foreslåede metodes kvalitet;
 3. Projektorganisation og -planlægning;
 4. Pris;
 5. Overholdelse af relevante standarder;
 6. Kvaliteten for buddets præsentation.
- 17.
18. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 5. 10. 1995.
19. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen hos Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 5. 10. 1995.